

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских и романских языков и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____ О.В. Магировская
« _____ » _____ 2024 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

45.03.02 Лингвистика

**МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИЙ
ТОЛЕРАНТНОСТИ И ИНТОЛЕРАНТНОСТИ
В МЕМАХ НА ТЕМУ РАСИЗМА
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Научный руководитель	_____	канд. филол. наук, доц. Е.Ч. Дахалаева
Выпускник	_____	Ю.Ю. Горшунова
Нормоконтролер	_____	К.С. Некрасова

Красноярск 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ МУЛЬТИМОДАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ И ИНТОЛЕРАНТНОСТИ В ЖАНРЕ МЕМА НА ТЕМУ РАСИЗМА.....	6
1.1. Интернет-мем как объект лингвистического анализа.....	6
1.2. Креолизованность как основная характеристика интернет-мема	7
1.3. Интернет-мем как вторичный тип речевого жанра.....	9
1.4. Сущность мультимодального анализа.....	11
1.5. Лингвистические исследования толерантности и интолерантности.....	13
1.5.1. Речевая агрессия.....	17
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....	19
ГЛАВА 2. МУЛЬТИМОДАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ\ИНТОЛЕРАНТНОСТИ В ЖАНРЕ МЕМА НА ТЕМУ РАСИЗМА.....	21
2.1. Субжанры мемов на тему расизма.....	21
2.2. Вербальные и невербальные компоненты в жанре мема на тему расизма на материале французского языка.....	22
2.3. Вербальные и невербальные компоненты в жанре мема на тему расизма на материале английского языка.....	39
2.4. Результаты проведенного анализа.....	56
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	61
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	64
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	66
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА.....	70

ВВЕДЕНИЕ

Данная работа посвящена исследованию репрезентации категории толерантности и интолерантности в жанре мема на тему расизма на материале французского языка. Интернет – уникальное мировое явление, открывшее множество возможностей, в том числе и для исследований в области лингвистики. Благодаря Интернету возник новый вид коммуникации и речевой жанр – Интернет-мем, который отражает многие сферы общества, в том числе и отношение к такой животрепещущей проблеме как расизм. К сожалению, он продолжает оставаться актуальной проблемой, которая оказывает значительное влияние на современное общество. Расизм отражает существующие неравенства и предубеждения в онлайн-среде, создавая негативные последствия для пользователей.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что на сегодняшний день существует большой интерес исследователей к Интернет-мему как к новому феномену коммуникации, а также и к лингвистическим репрезентациям проблемы расизма.

Объектом исследования является категория толерантности и интолерантности в жанре мема на тему расизма на материале французского и английского языков.

Предметом исследования являются вербальные и невербальные компоненты в интернет-мемах на тему расизма на материале французского и английского языков.

Цель исследования – выявить особенности мультимодальной репрезентации категории толерантности и интолерантности в жанре мема на тему расизма на материале французского и английского языков.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие **задачи**:

- 1) проанализировать понятие «интернет-мем»;
- 2) дать определение мультимодальности;

- 3) проанализировать особенности вербального и невербального отражения толерантности и интолерантности расизма;
- 4) изучить понятие речевой агрессии;
- 5) выявить вербальные и невербальные отражения толерантности и интолерантности в интернет-мемах на материале французского и английского языков;
- 6) сравнить выявленные особенности между мемами на французском языке и мемами на английском языке.

Материалом исследования являются 107 единиц интернет-мемов на тему расизма, из которых 47 интернет-мемов на французском языке и 60 на английском языке.

Теоретической базой для исследования являются работы современных лингвистов по семиотике, креолизированным и поликодовым текстам, лингвистике текстов, истории возникновения феномена мем, а так же особенностям таких жанровых форм, как карикатура, демотиватор, шарж, эдвайс, комикс (работы Е.Е. Анисимовой, М.Б. Ворошиловой, А.Г. Сониной, Ю.А. Сорокина, Е.Ф. Тарасова, А.А. Бернацкой, Е.В. Сидоровой, Л.В. Головиной, Т.Г. Орловой, М.Ю. Лебедевой, Л.В. Дубовицкой, А.С. Айнутдинова, Ю.В. Щуриной, О.В. Поймановой, А.А. Мусохрановой, О.А. Крапивкиной).

Методы исследования:

- 1) мультимодальный анализ;
- 2) контекстуальный анализ;
- 3) описательный метод.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его результатов при изучении особенностей репрезентации расизма в обществе, а также при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав (теоретическая часть и практическая), выводов по главам, списка

использованной литературы и списка источников иллюстративного материала.

Во введении обосновываются актуальность работы, практическая значимость, новизна, цель, объект, предмет и задачи исследования.

Первая глава посвящена теоретическому изучению понятия «интернет-мем», рассматривается понятие «креолизованность» с точки зрения креолизованного текста и речевого жанра. Также даётся определение мультимодальному анализу, анализируются лингвистические исследования толерантности и интолерантности, рассматривается понятие «речевая агрессия».

Во второй главе дается краткая характеристика практического материала, выявляются субжанры мемов на тему расизма, проводится мультимодальный анализ собранного материала.

В выводах по главам даётся краткое обобщение основных результатов исследования. В заключении обобщаются результаты проведенного анализа и формулируются перспективы исследования.

Апробация работы. Результаты исследования французских интернет-мемов были представлены на XV Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Язык, дискурс (интер)культура в коммуникативном пространстве человека» в секции «Дискурсивное конструирование социокультурного знания» 18.04.2023 г.

Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ МУЛЬТИМОДАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ И ИНТОЛЕРАНТНОСТИ В ЖАНРЕ МЕМА НА ТЕМУ РАСИЗМА

1.1. Интернет-мем как объект лингвистического анализа

Слово «мем» впервые появилось в книге Ричарда Докинза «Эгоистичный ген». Он предлагает концепцию мема как молекулярного элемента, позволяющего передавать культурное наследие, подобно гену биологических индивидуумов. Концепция основана на аналогии между культурными и генетическими процессами передачи: «Культурная передача аналогична генетической в том смысле, что, хотя в основном она консервативна, она может привести к определенной форме эволюции» [Докинз, 1976: 156]. Таким образом, мем действует как культурный агент, обладающий определенной формой собственной воли к распространению.

Клемен Рено в своей диссертации по интернет-мемам дает такое определение интернет-мему: «это короткие юмористические сообщения, сделанные из текста, изображения, видео или звука» [Renaud, 2014: 49]. Он утверждает, что одними из первых интернет-мемов являются эмодзи. Их быстрое распространение объясняется тем, что они удовлетворяют потребность в невербальном общении в онлайн-коммуникации, к тому же, эмодзи достаточно просты в использовании.

Обращая внимание на появление и распространение интернет-мемов, Р.Р. Гузаерова выделила некоторые закономерности:

1. Актуальность. Любой информационный повод будет источником многих интернет-мемов, создателем которых может быть любой человек, порой даже без своего желания.

2. Интернет-мемы имеют смысл лишь в общественном и культурном контексте.

3. Интернет-мем считается успешным, если он вызывает эмоциональную реакцию. Она может быть разной, как позитивной, так и негативной, цель интернет-мема – привлечь внимание, вызвать желание поделиться им с кем-либо.

4. Первостепенное значение имеет распространение знака, а не информации. Интернет-мем лучше проникает в сознание человека, не навязывая готовый вывод, а подталкивая его прийти к заложенному суждению через вызываемые ассоциации [Гузаерова, 2017].

Особенностью интернет-мема является его сложная семиотическая структура, которая включает в себя вербальную и невербальную части. Об этом пойдет речь в следующем параграфе.

1.2. Креолизованность как основная характеристика интернет-мема

Впервые термин «креолизованный текст» был использован Е.Ф. Тарасовым и Ю.А. Сорокиным: «креолизованные тексты – это тексты, фактура которых состоит из двух и более негомогенных частей (вербальной языковой (речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [Сорокин, Тарасов, 1990: 180-181].

С течением времени многие исследователи формулировали своё собственное определение креолизованного текста. К примеру, у М.Б. Ворошиловой «креолизованный текст – это текст, обладающий сложной формой, то есть основанный на сочетании единиц двух и более различных семиотических систем, которые выступают в отношении взаимосвязи, взаимодополнения, взаимовлияния, что обуславливает комплексное воздействие на адресата» [Ворошилова, 2013: 22].

Е. А. Анисимова, в свою очередь, определяет креолизованный текст как «сложное текстовое образование, в котором вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое» [Анисимова, 1992: 73]. К креолизованным текстам

она относит газетно-публицистические, научно-технические, тексты-инструкции, иллюстрированные художественные тексты, тексты рекламы, комиксы, афиши, плакаты [Анисимова, 2003].

Изображение в разной степени участвует в тексте. В зависимости от его наличия и связи с вербальной частью выделяют следующие группы текстов:

- 1) тексты с нулевой креолизацией. Изображение не представлено, и оно не имеет значения;
- 2) тексты с частичной креолизацией. Вербальная часть относительно независима от изображения, графическая часть сопровождает вербальную;
- 3) тексты с полной креолизацией. Вербальная часть ориентирована на изображение, в то время как изображение выступает в качестве облигаторного элемента текста [Анисимова, 2003].

О.В. Пойманова различает креолизованные тексты по целому ряду признаков.

По гетерогенности:

- 1) нулевая степень. Чисто вербальный или иконический текст;
- 2) ненулевая степень. Сочетание вербальных и графических компонентов.

По характеру изображений:

- 1) статичный (напр., реклама в журнале, афиша);
- 2) двухмерный (напр., видеовербальный текст в книге, кино);
- 3) трехмерный (видеовербальный текст в спектакле).

По характеру вербального компонента:

- 1) устный. Включает в себя живую речь или её запись;
- 2) письменный. Может быть рукописным или печатным. Последний в свою очередь может быть статичным или динамичным;
- 3) включающий знаки одного естественного языка;
- 4) включающий знаки нескольких естественных языков.

По соотношению объема информации, переданной различными знаками, и по роли изображения:

- 1) репетиционные. Изображение повторяет вербальный текст;
- 2) аддитивные. Изображение дополняет информацию;
- 3) выделительные. Изображение «подчеркивает» один из аспектов вербальной информации;
- 4) оппозитивные. Изображение противоречит с вербальной информацией, на основе чего часто возникает комический эффект;
- 5) интегративные. Изображение встроено в вербальный текст или вербальный текст дополняет изображение в интересах совместной передачи информации;
- 6) изобразительно-центрические. Вербальная часть поясняет изображение, которое исполняет основную роль [Пойманова, 1997].

Интернет-мемы характеризуются комическим эффектом, что позволяет классифицировать их как оппозитивный вид креолизованного текста в соответствии с О.В. Поймановой. Визуальная составляющая интернет-мемов в основном статична, в то время как вербальный компонент представлен письменным текстом.

Многие исследователи определяют интернет-мем в качестве речевого жанра, о чем пойдет речь в следующем пункте.

1.3. Интернет-мем как вторичный тип речевого жанра

Теория речевых жанров возникла в середине XX века и до сих пор является одним из важных и актуальных направлений в современной лингвистике.

Считается, что М.М. Бахтин впервые дал определение речевому жанру: «это относительно устойчивый тематический, композиционный и стилистический тип высказываний» [Бахтин, 1979: 164]. Он разделяет жанры на первичные (простые) и вторичные (сложные). Первичные жанры формируются в условиях повседневного общения, в то время как вторичные жанры возникают в более сложных и развитых культурных контекстах,

главным образом письменных. К вторичным речевым жанрам относятся литературные произведения, драмы, научные исследования и публицистика. В процессе своего развития они интегрируют и перерабатывают первичные жанры.

М.М. Бахтин также утверждает, что высказывание представляет собой наименьшую целостную единицу коммуникации с четкими границами, которые определяются сменой ролей говорящего и слушающего. Отдельное высказывание отличается от простой речевой единицы изменением субъектов речи и обладает завершенностью или целостностью. Целостность высказывания проявляется в таких аспектах, как полнота содержания, замысел автора и типичные композиционные и жанровые формы окончания. [Бахтин, 1996].

Интернет-мемы относятся ко вторичному типу речевого жанра. Ситуации из повседневной жизни и бытовые высказывания, когда они становятся доступными в Интернете (например, в видео-формате), могут легко превращаться в интернет-мемы. Главная цель мемов – достижение комического эффекта, который может быть достигнут различными способами. Ю.В. Щурина разделила интернет-мемы на несколько типов:

1. Текстовые мемы. Они представляют собой слова или фразы (напр., «аффттар жжот», «интернеты»), которые в основном происходят из высказываний обычных пользователей или известных личностей. Они могут быть использованы как часть обычного общения, так и в качестве текстового элемента других типов интернет-мемов.

2. Интернет-комиксы. Они представляют собой короткие иллюстрированные истории, которые передают забавные ситуации с помощью 2-4 изображений. Они отличаются лаконичностью и содержат типичные элементы (изображения, фразы), которые часто повторяются [Нежура, 2012].

3. Мемы-изображения. Они, в свою очередь, разделяются на:

1) собственно изображение, где главное внимание обращено на визуальную часть (напр., Ктулху, Маска Гая Фокса, Омская птица);

2) «фотожаба», которая представляет собой креативную обработку изображения при помощи графического редактора, где акцент делается на изменении сюжета (напр., смешной лис, толстый китайский мальчик, Алёнка).

4. Весёлые открытки, которые представляют собой картины в юмористическом или сатирическом стиле, которые изображают обыденные, социальные, общественно-политические явления или типичные персонажи.

5. Медиамемы. Комические видеосюжеты (напр., «Очки надо?», «Кандибобер»).

6. Эдвайсы (от англ. advice – совет) представляют собой шаблонные изображения с надписями сверху и снизу (напр., «филологическая дева», «злой школьник»). Изначально текстовые элементы состояли только из глаголов в повелительном наклонении, затем они развились в полноценные предложения, разделенные изображением на две части. В итоге надписи стали состоять из двух предложений, которые, при последовательном чтении, создают эффект неожиданности, вызывая комический эффект.

7. Демотиваторы. Представляет собой изображение, состоящее из картинки в черной рамке и комментирующей её надписи-слогана [Щурина, 2014].

В практическом материале данного исследования встречаются все виды мемов за исключением весёлых открыток.

Как и любой текст сложной семиотической природы, интернет-мем изучается посредством мультимодального анализа.

1.4. Сущность мультимодального анализа

Термин «мультимодальность» впервые был введен Гюнтером Крессом и Тео ван Лиувеном. Г. Кресс определяет мультимодальность как взаимодействие между вербальными текстами и различными элементами, такими как изображения, видео, речь, жесты, размер и цвет текста.

Ю.И. Детинко, в свою очередь, определяет мультимодальные тексты как тексты, объединяющие разные семиотические компоненты [Детинко, 2020]. Исследователи выделили следующие основные теоретические положения в данной области:

1. Мультимодальность предполагает, что взаимодействие различных семиотических модальностей, таких как письменный текст, устная речь и изображения, определяет содержание высказывания и его представление в коммуникации.

2. Мультимодальность подразумевает, что в процессе речевого общения используются не только вербальные ресурсы, но и различные экстралингвистические, семиотически разнообразные ресурсы, чтобы достичь определенной коммуникативной цели.

Мультимодальность допускает, что содержание высказывания формируется в момент его создания и влияет на выбор невербальных средств.

Термин «модальность» вошел в лингвистику из психологии, где он описывает сенсорные каналы восприятия. В когнитивной лингвистике он относится к одному из кодов информации, включенных в понятие гибридного текста. В психолингвистике модальность определяется как принадлежность определенной сенсорной системе, включая характеристики ощущений, сигналов, стимулов, информации и рецепторов [Сорокина, 2017].

Модальность обладает социокультурной предопределенностью, и для полного понимания модальности необходимо учитывать конкретную культуру, в рамках которой она функционирует. Элементами культуры, которые влияют на модальность, являются верования, идеи, ценности, мировоззрение, нормы и социальные факторы, определяющие жизнь общества. В рамках модальности выделяются различные типы, такие как обонятельная, слуховая, осязательная, вкусовая и зрительная модальности [Kress, 2009].

Под мультимодальностью понимается описание общих законов и конкретных правил взаимодействия в коммуникативном акте вербальных и

невербальных знаков [Крейдлин, 2014], соединение различных кодов информации [Kress, 2009], средств в акте коммуникации [Kress, van Leeuwen, 2001].

Код – это элемент базовой модели коммуникации, передающей смысл. Ю.В. Сорокина выделяет следующие коммуникативные коды:

1. Вербальный код (verbal code). Представляет собой передачу информации посредством письменной и устной речи.

2. Паралингвистический код (paralanguage code). Сюда входят все голосовые средства передачи информации (тембр, тон, интонация, темп), передаваемые вербальным кодом.

3. Экстралингвистический/невербальный код (non verbal/visual code). Представлен не связанными с языком и речью средствами: жестами, мимикой, зрительным контактом, позами, временем, проксемическим пространством, локацией [Сорокина, 2017].

Любой текст может считаться мультимодальным, если в нем можно выявить различные семиотические коды.

Мультимодальный анализ позволяет глубже понять, как различные семиотические ресурсы взаимодействуют для передачи смысла и эмоциональных посланий. Исследуя эти компоненты, становится очевидно, что язык играет ключевую роль в формировании и восприятии таких сообщений. Это подводит нас к рассмотрению лингвистических исследований толерантности и интолерантности, которые анализируют, как вербальные средства могут способствовать укреплению или разрушению межкультурного взаимодействия.

1.5. Лингвистические исследования толерантности и интолерантности

В зависимости от источника, существует множество определений расизма и толерантности. В данной исследовательской работе мы будем придерживаться философского словаря, согласно которому расизм – это

совокупность антинаучных концепций, основу которых составляют положения о физической и психической неравноценности человеческих рас и о решающем влиянии расовых различий на историю и культуру общества. Для всех разновидностей рас характерны человеконенавистнические идеи об исконном разделении людей на высшие и низшие расы, из которых первые якобы являются единственными создателями цивилизации, призванными к господству, а вторые не способны к созданию и даже усвоению высокой культуры и обречены быть объектами эксплуатации [Философский энциклопедический словарь, 1983]. Несмотря на то, что определение взято из старого издания, оно до сих пор ёмко отражает понятие расизма, которое не претерпело значительных изменений.

Согласно новому изданию того же философского энциклопедического словаря, толерантность (от лат. *tolerantia* – терпение) – это терпимость к иному рода взглядам, нравам, привычкам. Толерантность необходима по отношению к особенностям различных народов, наций и религий. Она является признаком уверенности в себе и сознания надежности своих собственных позиций, признаком открытого для всех идейного течения, которое не боится сравнения с другими точками зрения и не избегает духовной конкуренции [Философский энциклопедический словарь, 2010].

Термин «языковая толерантность» исследователи определяют по-разному. Например, Ю.В. Южакова определяет языковую толерантность как «продукт взаимодействия негативной или нейтральной интенции адресанта и общего принципа толерантности (комплекса языковых и речеповеденческих норм, требующего отношения к «чужому» как к равно достойной личности)». Это активная социальная позиция и психологическая готовность к позитивному взаимодействию с людьми или группами иной национальной, религиозной, социальной среды, иных взглядов, мировоззрений, стилей мышления и поведения» [Южакова, 2007]. Данное определение языковой толерантности уделяет внимание её роли в обеспечении коммуникативной гармонии путём предотвращения языковой агрессии со стороны говорящего.

В результате, негативное или нейтральное намерение воспринимается как неотъемлемая составляющая языковой толерантности.

А.Г. Кудрявцев определяет языковую толерантность как «совокупность вербальных и невербальных средств общения, которые индивид использует при взаимодействии с человеком или группой людей, так или иначе отличающихся от него» [Кудрявцев, 2011: 4]. В его взгляде языковая толерантность представляет собой более широкий феномен, обладающий чертами и вербальной, и поведенческой толерантности. Языковая толерантность характеризуется наличием как невербальных средств для её проявления, так и использованием «надвербальных» норм коммуникации, включающих модели социального поведения при взаимодействии с окружающими, передачу определенной эмоциональной окраски в сообщениях и другие аспекты.

Языковую толерантность можно рассматривать в тесной взаимосвязи с межкультурной компетентностью – умением эффективно общаться с представителями других культур. Согласно популярной модели М. Байрама [Byram, 1989], она состоит из пяти компонентов:

1. Отношения между представителями культур требуют открытости и любопытства, а также готовности отказаться от предвзятостей по отношению к другой культуре и к своей собственной.

2. Знания охватывают информированность о социальных группах, их характеристиках и практиках в своей стране и в стране партнера для общения, а также об общих процессах социального и личного взаимодействия.

3. Умения интерпретации и соотнесения заключаются в способности человека анализировать и объяснять документы или события из другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.

4. Умение усваивать новые знания о культуре и культурных практиках, а также умение применять эти знания, отношения и навыки в режиме реального времени в условиях коммуникации и взаимодействия.

5. Критическое осознание культуры состоит в способности критически оценивать мировоззрение, деятельность и результаты деятельности, характерные для собственной и других культур, основываясь на определенных критериях.

Важно различать понятия «языковая толерантность» и «вербальная толерантность». Согласно Е.В. Алексеевой и С.Л. Братченко, вербальная толерантность – это наиболее простое и поверхностное измерение толерантности и способности более-менее внятно рассказать об этом [Алексеева, Братченко, 2003].

В свою очередь, О.В. Рубцова определяет вербальную толерантность как «язык общения, который предполагает использование определённого лексикона (отсутствие унижительных, оскорбительных, издевательских и очернительных слов) и высказывание позитивных суждений (взвешенных, непредвзятых, доказательных, конструктивных, исключающих элементы стереотипизирования, провокационности, враждебности)» [Рубцова, 2009: 10].

На основании рассмотренных определений можно сделать вывод, что понятие языковой толерантности является более широким, чем вербальная толерантность. Языковая толерантность включает в себя не только вербальные компоненты, такие как использование определённого лексикона и высказывание позитивных суждений, но и невербальные средства общения, а также модели социального поведения. Это активная социальная позиция и психологическая готовность к позитивному взаимодействию, которая охватывает различные аспекты межкультурной компетентности. Вербальная толерантность, в свою очередь, представляет собой лишь один из аспектов языковой толерантности, сосредотачиваясь на языке общения и выборе слов.

Исследования толерантности и интолерантности в языке подчеркивают важность выбора вербальных и невербальных средств для поддержания эффективной межкультурной коммуникации. Тем не менее, проявления речевой агрессии остаются значимой проблемой в современном обществе.

Понимание и анализ речевой агрессии позволяет более глубоко исследовать механизмы конфликта и враждебности, которые могут возникать в процессе коммуникации.

1.5.1. Речевая агрессия

В современной лингвистике, наряду с термином «речевая агрессия», используется также термин «вербальная агрессия». В большинстве лингвистических исследований речевая агрессия рассматривается как психолингвистическое явление, где психологический аспект агрессии анализируется через речевое поведение, а с лингвистикой связано только средство выражения. Чтобы лучше понять различие между «вербальной агрессией» в психологии и «речевой агрессией» в лингвистике, нужно обратиться к словарным определениям.

Согласно психологическому словарю, агрессия вербальная – форма поведения агрессивного, в которой используется отреагирование своих отрицательных эмоций как посредством следующих интонация и других невербальных компонентов речи, так и посредством угрожающего содержания высказываний [Боловин, 2005].

В стилистическом словаре можно увидеть такое определение: речевая агрессия – использование языковых средств для выражения неприязни, враждебности, манеры речи, оскорбляющая чье-либо самолюбие, достоинство [Кожина, 2003].

С точки зрения лингвопсихологии К.Ф. Седов рассматривает речевую агрессию как «целенаправленное коммуникативное действие, ориентированное на то, чтобы вызывать негативное эмоционально-психологическое состояние у объекта речевого воздействия» [Седов, 2005: 88].

При таком подходе основным признаком речевой агрессии выступают стилистически маркированные языковые и речевые средства (эмоционально-

окрашенная лексика, грубо-просторечные слова и выражения, использование жаргона), рассматриваемые с точки зрения их этичности или неэтичности в конкретном дискурсе.

Л.М. Закоян отмечает, что проявление агрессии в речевой коммуникации всегда требует наличие объекта, к которому направлено негативное отношение. Если этот объект присутствует в коммуникации как адресат агрессивного высказывания, то его негативное отношение может быть выражено явно или скрыто через нарушение коммуникативной этики, дискурсных норм и неконструктивные формы речевого поведения. Если объект негативного отношения отсутствует в самой коммуникативной ситуации, он всё равно будет упомянут в речи [Закоян, 2008].

Также она определяет речевую агрессию как:

- 1) грубое, оскорбительное обращение;
- 2) словесное выражение негативных эмоций, чувств или намерений

в неприемлемой в данной речевой ситуации форме:

- а) оскорбление;
 - б) предупреждение;
 - в) угроза;
 - г) грубое требование;
 - д) обвинение;
 - е) насмешка.
- 3) скрытые выражения агрессии проявляются посредством:
 - а) жалоб;
 - б) доносов;
 - в) сплетен [Закоян, 2008].

Таким образом, в современной лингвистической науке до сих пор нет единого понимания термина «речевая агрессия», и существует множество подходов к изучению этого явления. Многие аспекты этих подходов требуют дальнейшего исследования.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Интернет-мемы – это самостоятельный речевой жанр. Подтверждением этому является то, что мем обладает всеми лингвистическими критериями, необходимыми для речевого жанра. Каждый мем – это отдельное индивидуальное высказывание за чьим-либо авторством. При создании мемов актуализируются разнообразные выразительные средства речи (ирония, метафора, также эвфемизмы, паронимы, сленг, жаргонные слова, профессионализмы, термины, неологизмы и др.). Также они обладают определенными особенностями структуры текста, например, многие публикации содержат отсылки к событиям из жизни людей, а также некоторые публикации могут содержать отсылки к другим мемам. Мемы могут иметь строго заданную структуру и выстраиваться по шаблонам.

С позиций мультимодального анализа мем – это сложная семиотическая система, все элементы которой подчинены общей прагматической цели – передача смысла, который репрезентирует и воспроизводит реальность, в нашем случае толерантность и нетолерантность по отношению к расовым вопросам. Методология мультимодального анализа направлена на обнаружение взаимосвязи вербальных и невербальных составляющих в структуре мема.

В первой главе также были рассмотрены такие понятия, как расизм, толерантность, языковая толерантность, речевая агрессия. Расизм представляет собой антинаучные концепции, основанные на идеях о неравенстве рас. Толерантность является терпимостью к различным взглядам, нравам и привычкам. Языковая толерантность – это активная социальная позиция, связанная с готовностью к позитивному взаимодействию с другими национальностями, религиями и социальными средами. Она важна для поддержания коммуникативной гармонии и предотвращения языковой агрессии. В целом, языковая толерантность связана с межкультурной

компетентностью и способностью эффективно общаться с представителями различных культур.

На данный момент в современной лингвистической науке нет единого понимания термина «интолерантность», однако многие исследователи в качестве основного признака этого явления выявляют стилистически маркированные языковые и речевые средства. К тому же, проявление интолерантности в речевой коммуникации требует наличие объекта, к которому направлено негативное отношение.

ГЛАВА 2. МУЛЬТИМОДАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ И ИНТОЛЕРАНТНОСТИ В ЖАНРЕ МЕМА НА ТЕМУ РАСИЗМА

2.1. Субжанры мемов на тему расизма

Краткая характеристика практического материала. В практической части исследования был проведен детальный анализ выбранного материала, который включал изучение вербальной и невербальной составляющей интернет-мемов. Материалом исследования являются 107 интернет-мемов на тему расизма: 47 на французском языке и 60 на английском языке. В рамках нашего анализа мы уделяем особое внимание поджанрам данных мемов.

Мемы можно разделить по нескольким типологиям, одна из них структурная. Согласно данной типологии, можно выделить несколько типов:

1) двусоставные – вербальный компонент состоит из двух частей: завязки и панчлайна, то есть неожиданной развязки шутки, которая обуславливает необходимый комический эффект;

2) персонажные – в качестве невербального компонента выступает изображение какого-либо персонажа, которое может быть устоявшимся шаблоном для создания интернет-мема схожей тематики;

3) синтаксические – основанные на определенной, заранее заданной структуре, где присутствуют некоторые переменные, в том числе и изображение;

4) компаративные – основанные на сопоставлении (изображения, точки зрения, и т.д.). Здесь, например, комический эффект достигается за счёт несовпадения воображаемого и реального [Загоруйко, Ефремова, 2019].

Исходя из собранного практического материала, мы дополнили эту классификацию следующими двумя типами мемов:

5) ситуативные – мемы-комиксы и типовые схемы, в которых заранее определяется последовательность изображений, от которой отталкивается вербальная часть мема. Схожи с синтаксическими;

6) смешанные – сложные мемы, сочетающие в себе несколько вышеперечисленных структур.

Данная классификация будет использоваться в последующем анализе.

2.2. Вербальные и невербальные компоненты в жанре мема на тему расизма на материале французского языка

На рисунке 1 изображены четыре человеческих мозга, три из них одинакового размера, а четвертый размером поменьше. Три первых изображения сопровождают надписи: *африканец*, *азиат*, *европеец*, в то время как приписка «расист» иллюстрируется маленьким мозгом. Здесь невербальный и вербальный компоненты тесно связаны друг с другом. Если убрать вербальную часть, то намек на расистскую тематику полностью исчезает.

Первые три невербальных и вербальных компонента, взаимодействуя друг с другом, говорят нам, что люди различных рас, в конечном итоге, ничем друг от друга не отличаются, что они все одни и те же люди, достойные уважения. Однако, уважения недостойны расисты, что иллюстрируется мозгом меньшего размера. Они недостаточно умны и образованы, чтобы понять, что дискриминировать окружающих только по их расовой принадлежности очень глупо.

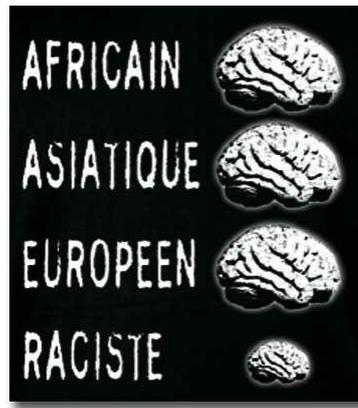


Рисунок 1. Мем «расы»

Согласно структурной типологии, данный мем можно отнести к компаративным, так как здесь сравниваются, с одной стороны, умственные способности представителей человеческих рас, и, с другой, – умственные способности расистов.

Этот мем можно охарактеризовать как толерантный, поскольку здесь автор показывает, что расы равны между собой, в то время как люди, принижающие окружающих по расовому признаку, не отличаются большим умом.

На рисунке 2 мы можем видеть двух мужчин европейской расы, одетых в деловые костюмы, которые обмениваются репликами на фоне красивого пейзажа, ясного голубого неба и солнечной погоды. Молодой человек слева утверждает, что небо чистое, в то время как недовольный мужчина постарше отвечает ему: «но не арабы».



Рисунок 2. Ce ciel est dégagé

*Пример 2. Ce ciel est dégagé – Небо такое чистое
Pas comme les arabes ! – Но не как арабы !*

Комический эффект достигается за счёт многозначности прилагательного «*dégagé*», которое при описании неба означает «чистый», то есть небо без облаков, не пасмурное. Однако, в контексте, описывающем состояние человека оно значит «свободный», то есть словосочетание «*l'arabe dégagé*» можно перевести как «свободный араб». Реплика «*Pas comme les arabes !*» означает, что арабы не свободны.

В данном меме вербальный и невербальный компоненты достаточно мало взаимодействуют друг с другом. Безусловно, мимика мужчин иллюстрирует коннотацию их фраз, однако, если убрать изображение и оставить только текст, можно без проблем понять смысл шутки.

Определяя мем по вышеупомянутой структуре, его можно отнести к двусоставному типу, так как смысл мема понимается только после прочтения второй фразы, в то время как первая фраза, воспринимаемая изолированно от последующего контекста, звучит как выдержка из обычного диалога о погоде.

Этот мем ни интолерантный, так как здесь нет принижения человека по его расовой принадлежности, ни толерантный, так как автор не призывает к равенству, а лишь указывает на одну из проблем арабских стран – диктаторская власть.

Мем на рисунке 3 очень похож на иллюстрированную статью из новостного сайта. На фото изображен мужчина европейской расы, сбрасывающий бюллетень для голосования в избирательную урну. Сверху представлен заголовок жирным шрифтом, говорящий о том, что воздержание от голосования теперь считается расистским. Снизу надпись: «*ассоциация, которой больше нечего делать, подаёт жалобу*».



Рисунок 3. Le vote blanc

Пример 3. Nouvelle polémique – Новый спор.

Le vote blanc considéré comme un vote raciste – Воздержание от голосования теперь считается расистским.

Une association qui n'a rien d'autre à fourte porte plainte – Ассоциация, которой больше нечего делать, подаёт жалобу.

В данном меме комический эффект достигается за счёт игры слов, так как «*le vote blanc*» при буквальном переводе означает «*белый голос*», но фактически означает «*воздержание от голосования*». Здесь автор мема желает высмеять категорию людей, которые видят расизм там, где его нет, ведь воздержание от голосования не имеет ничего общего с расовой дискриминацией. По этой причине мем можно назвать интолерантным.

В этом меме преобладает вербальный компонент, так как его смысл заключен именно в текстовой части. Тем не менее, стилизованность мема под обычную новость (в самом верху – заголовок новостного издания: *Nouvelle polémique – Новый спор*) дополняет комичность, словно такое абсурдное заявление действительно было передано по СМИ. К тому же, белый лист, брошенный в урну, иллюстрирует два смысла словосочетания «*le vote blanc*»: 1) белый лист как белый голос и 2) пустой лист как лист без голоса.

Если определять этот мем по дополненной нами типологии, то его можно отнести к смешанному типу. Здесь присутствуют элементы компаративного и двусоставного типов. От компаративного мема здесь

присутствует сравнение рас: «белые» (европейцы) и все остальные расы. Согласно определению двусоставного мема, завязка начинается с первой части предложения «*воздержание от голосования теперь считается...*», а развязка происходит в последнем слове: «*...расистским*».

На рисунке 3 мы можем видеть фотографии из интервью Дональда Трампа журналисту Джонатану Свону. Согласно сюжету мема, Трамп предлагает журналисту оценить его новую шутку, однако по озадаченному выражению лица Джонатана Свона становится понятно, что он её не понял.



Рисунок. 4. Трамп и репортер

Пример 4. Lis ça je viens d'écrire une nouvelle blague – Прочитай, я только что написал новую шутку.

J'espère que c'est pas encore raciste – Надеюсь, это не очередной расизм.

Pourquoi les musulmans n'aiment pas naviguer? Car ils se font emporter par le coran. – Почему мусульмане не любят плавать? Потому что они любят Коран.

Данный мем можно легко отнести к смешанному типу согласно вышеупомянутой структуре. Во-первых, здесь используется известная личность – Дональд Трамп, который известен своими резкими и не совсем политкорректными высказываниями. Во-вторых, мем ситуативный, так как здесь используется уже устоявшийся шаблон этого мема: Трамп даёт

Джонатану Свону лист бумаги, на котором что-то изображено или написано (эту часть изменяет автор мема в зависимости от того, над чем он хочет подшутить), журналист сначала внимательно смотрит на лист, а затем переводит непонимающий взгляд на политика. Тем самым читателю дается понять, что Трамп написал что-то достаточно неpolitкорректное. Поэтому этот мем можно охарактеризовать также и как толерантный, так как мимика Джонатана Свона, выражающая непонимание, олицетворяет реакцию толерантных людей, увидевших эту шутку.

Этот мем можно определить и как двусоставный. Первая фраза Дональда Трампа лишь вызывает заинтересованность читателя – это первая часть мема, в то время как настоящая шутка заключается именно во второй части – в надписи на листе бумаги.

Стоит добавить, что «Коран» написано с маленькой буквы, что может отражать пренебрежительное отношение Трампа к мусульманской религии в контексте данного мема.

Вербальные и невербальные компоненты мема неотделимы друг от друга. В меме, можно сказать, присутствуют две шутки: первая вербально представлена на листе бумаги: утверждается, что мусульмане не увлекаются плаванием, потому что они уже увлекаются Кораном. Здесь нелепость шутки Д. Трампа заключается в сравнении Корана и плавания как одного типа увлечений. Второй смысловой компонент мема заложен в невербальном компоненте, а именно в озадаченном лице журналиста, которое как бы говорит о том, что шутка очень непонятная, абсурдная и глупая. При удалении текста или изображения обязательно потеряется заложенный создателем мема нюанс, и мем будет понят пользователем не до конца.

На рисунке 5 мы видим клетку с множеством попугаев. Группа голубых волнистых попугайчиков зажалась в один угол клетки, смотря на единственного попугая зелено-розового окраса. Можно предположить, что голубые попугайчики сторонятся зелёного по той причине, что они принадлежат к разным подвидам этих птиц. Также возможно, что зелёный

попугай только что был помещен в эту клетку к голубым птицам, поэтому последние его сторонятся, так как он для них незнакомый и чужой.



Рисунок. 5. Попугаи

Пример 5. J'étais dans une animalerie et j'ai vu ces oiseaux racistes – Я был в зоомагазине и увидел птиц-расистов.

Согласно типологии А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой, этот мем можно отнести к компаративным, так как здесь сравниваются две разновидности попугаев: голубые волнистые и неразлучники.

Стоит отметить, что здесь применяется визуальная метафора, так как данная ситуация иллюстрирует расистское отношение представителей одной расы к другим расам, в основном европейцев к афроамериканцам.

Возвращаясь к теме взаимосвязи вербальных и невербальных компонентов, можно сказать, что невербальная часть преобладает над вербальной. В целом, без вербального компонента можно догадаться, что хотел сказать автор: одна группа людей по определенным причинам сторонится другого человека, выделяющегося из этой группы. Вербальный компонент лишь конкретизирует расистский контекст.

Данный мем можно охарактеризовать как нейтральный, так как автор всего лишь представляет нам забавную ситуацию с попугаями и проводит аналогию с типичной расистской ситуацией, когда представители какого-либо

общества стараются избегать другого человека, который отличается от них по своей расовой принадлежности.

Мем на рисунке 6 стилизован под пост из социальной сети Twitter. Здесь нам в глаза сразу бросается фотография Эрика Земмура, французского политика, известного своими расистскими взглядами, который прицеливается из оружия.



Рисунок. 6. Patinoire et patiblanche

Пример 6. Les racistes quand tu leur dit patinoire au lieux de patiblanche – Расисты, когда ты говоришь «patinoire» вместо «patiblanche».

Данный мем можно отнести к смешанному типу, так как здесь присутствуют элементы синтаксического и персонажного типов. В данном меме главным персонажем является Эрик Земмур, с которым есть множество мемов на тему расизма в сети Интернет. Этот мем является в то же время синтаксическим, так как вербальный компонент построен на шаблонной структуре, начинающейся со слова «когда...».

Говоря о взаимосвязи вербальной и невербальной частей, можно утверждать, что они неотделимы друг от друга. Первая часть комического смысла заключается в вербальном компоненте, где присутствует непереводаемая игра слов: существующая во французском языке лексема *patinoire*, переводимая на русский язык как «каток», включает в себе компонент *noire*, созвучный слову «черная». Этому слову противопоставляется несуществующая лексема *patiblanche*, где вторая часть

noire заменяется на *blanche*, «белая». Второй комический компонент заключается в невербальной части – в фотографии, где Эрик Земмур прицеливается. Таким образом, комический эффект состоит в том, что расист, услышав лексическую единицу, где присутствует «чёрный», собирается кого-то убить, потому что «чёрный» не заменили на «белый». По этой же причине мем характеризуется как толерантный, так как здесь высмеиваются расисты.

На рисунке 7 мы снова видим Эрика Земмура, который как будто бы играет в настольную игру Uno.



Рисунок. 7. Uno

Пример 7. Se faire appeler Mohamed – Называться Мухаммедом.

Or draw 50 – Или вытянуть 50.

Согласно нашей типологии, этот мем можно отнести к смешанному типу, так как здесь присутствуют элементы персонажного и синтаксического типов. Главный герой мема – Эрик Земмур, поэтому мем является персонажным. Этот мем можно считать синтаксическим, так как данное изображение является шаблонным: именно этот момент из игры в Uno часто обыгрывается в мемах.

Вербальный компонент неотделим от невербального. Невербальная часть заключается в следующем: здесь представлен момент из карточной игры, где главная задача игрока – избавиться от как можно большего количества карт, пока не останется одна [Memepedia, 2019]. В течение игры может выпасть карта, ведущая к потенциальному проигрышу: сделать что-то ужасное либо вытянуть двадцать пять карт (здесь число 50 как бы усиливает сложность выбора). К тому же, здесь с помощью фоторедактора игроку

приделано лицо Эрика Земмура, что подразумевает, что мем специально создавали для расистской тематики. В вербальной части мы видим, что Эрику Земмуру нужно сделать выбор: назвать себя распространённым мусульманским именем Мухаммедом, либо вытянуться пятьдесят карт и проиграть. Если игрок выберет последнюю опцию, то это будет подразумевать наличие у него расистских предубеждений.

Этот мем ни толерантный, так как он не призывает к равенству, ни интолерантный, поскольку автор не принижает людей, основываясь на их расовой принадлежности. Здесь скорее высмеиваются взгляды расистского политика: автор представляет читателям комичную ситуацию, в которой мог бы оказаться Эрик Земмур.

На рисунке 8 мы видим фотографию ванной комнаты, где слева изображена душевая кабина, а справа – фотография чернокожего священника. Оба элемента разделены между собой красной линией, что сразу говорит нам о сравнении этих двух частей мема.

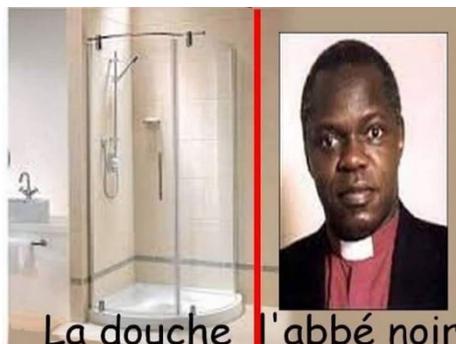


Рисунок. 8. L'abbé noir

Пример 8. La douche – Душ.

L'abbé noir – Чёрный аббат.

Согласно типологии А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой, данный мем можно легко отнести к компаративным, так как здесь происходит сравнение.

Вербальный и невербальный компоненты в данном меме неотделимы. Картинка противопоставляет два способа принятия гигиенических процедур: с помощью душевой кабины и ванны. Необходимо отметить, что слова *la baignoire* («ванна») и словосочетания *l'abbé noir* на французском языке звучат

одинаково ([la beɾwɑv] и [labɛ pwɑv]). Это паронимы. Несмотря на то, что комический эффект заключается в паронимах будет сложно догадаться, что хотел донести автор, если мы уберём какую-либо часть мема.

Этот мем можно охарактеризовать как нейтральный, поскольку здесь нет принижения человеческой расы, и автор пошутил только над созвучностью слов.

На рисунке 9 мы видим мышонка Джерри, персонажа из мультфильма «Том и Джерри». Джерри запечатлён в очень недоумённом состоянии, застыв с полуоткрытыми глазами.



Рисунок. 9. Мышонок Джерри

Пример 9. Quand on te dis : – Когда тебе говорят:

Je suis pas raciste mais... – Я не расист, но...

Данный мем можно отнести к смешанному типу. Здесь присутствует популярный персонаж мультфильма, поэтому мем считается персонажным. Также данный мем относится к синтаксическому типу: вербальная часть основана на шаблонной фразе «*Когда тебе говорят: я не расист, но...*», после которой, как правило, следует расистское высказывание. Эта фраза создаёт видимость политкорректности, но на самом деле всё же является расистской.

В данном случае вербальный и невербальный компоненты неотделимы друг от друга. Текст иллюстрирует следующую ситуацию: лицо мышонка выражает недоумение человека, услышавшего начало фразы, которая всегда имеет нелогичный и абсурдный конец. К тому же, отдельное изображение мышонка Джерри не несёт в себе какой-либо конкретный смысл, оно приобретает его только в контексте, иллюстрируя недоуменное лицо автора в какой-либо комичной ситуации (например: «*когда шарисься по незаконным*

сайтам, а потом понимаешь, что всё это время была включена камера», или «когда исправляешь мамину грамматическую ошибку, а она говорит, что единственная ошибка здесь – это ты») [Memepedia, 2017].

Этот мем можно охарактеризовать как толерантный, поскольку здесь автор насмехается над расистами и их фальшивой политкорректностью.

На рисунке 10 мы видим мем, достаточно похожий на предыдущий. Однако, вместо мышонка Джерри здесь изображена Марин Ле Пен – лидер французской партии «Национальный фронт», которая известна своими расистскими взглядами.



Рисунок. 10. «Я не расистка!»

Пример 10. Je ne suis pas raciste ! – Я не расистка!

Moi aussi je suis noire quand il fait nuit. – Я тоже становлюсь черной, когда наступает ночь.

Данный мем можно также отнести к смешанному типу. Во-первых, он является персонажным, так как здесь присутствует Марин Ле Пен, знаменитый французский политик, которая, как и Эрик Земмур, является частым персонажем интернет-мемов на тему расизма во французском медиа пространстве. По своей структуре мем является синтаксическим. Как говорилось в предыдущем примере, фраза «я не расист» является шаблонным началом типичной фразы из мема, после которой следует какое-либо расистское высказывание.

Здесь вербальный компонент преобладает над невербальным. Основная шутка заключается в вербальном компоненте, так как он достаточно противоречив сам по себе. Невербальный компонент лишь дополняет

противоречие, так как Марин Ле Пен, известная благодаря своим нетолерантным высказываниям в адрес мигрантов, здесь вдруг утверждает, что она не расистка.

Представленный мем также является толерантным, так как здесь автор тоже насмехается над фальшивой политкорректностью. К тому же, присутствие расистского политика дополняет комичность фразы.

На рисунке 11 мы видим популярного персонажа видеоигр Марио, справа от которого столбиком идет текст с заголовком *Stop racism*.



Рисунок. 11. Марио

Пример 11. Stop au racisme – Stop расизму.

Devenez comme Mario, un Italien – Будьте как итальянец Марио.

Crée par les Japonais – Созданный японцами.

Qui parle anglais – Который говорит по-английски.

Qui ressemble à un mexicain – Который похож на мексиканца.

Qui court comme un Congolais – Который бежит, как конголезец.

Qui saute comme un Jamaïcain – Который прыгает, как ямаец.

Et qui recolte des pièces comme un Juif – И который собирает монеты, как еврей.

Далее перечисляются качества Марио: ему присваиваются способности, ассоциирующиеся с представителями разных национальностей.

Данный мем является компаративным, так как здесь разные черты Марио, его происхождение, характер, внешность, физические качества сравниваются с разными национальностями, у которых, согласно определенным стереотипам, эти черты представлены наиболее ярко.

Говоря о взаимосвязи компонентов, можно утверждать, что вербальный и невербальный элементы практически не взаимосвязаны друг с другом. Основной смысл мема, который состоит даже не в высмеивании расистов, а в косвенном призыве к толерантности, заключается в тексте-сравнении. Автор призывает не быть расистами, приводя в пример популярного во всем мире игрового персонажа Марио. Автор мема показывает, как в одном герое сочетаются черты разных культур. Изображение самого Марио дополняет текст и привлекает внимание.

На рисунке 12 мы видим, как сотрудник таможенного контроля оценивает цвет кожи человека, сверяясь с палитрой цветов человеческой кожи. Кроме того, на палитре выделены некоторые оттенки и написано, кого можно пропускать, а кого не пропускать.



Рисунок. 12. Таможенный контроль

*Пример 12. Terroriste suprémaciste – Террористический супермасист.
Déséquilibré – Неуравновешенный.*

Согласно классификации, приведенной в первом параграфе, данный мем следует отнести к смешанному типу. Для начала, он является персонажным, так как здесь изображен Питер Гриффин, персонаж мультсериала «Family Guy», который многократно появляется во многих интернет-мемах. Также данный мем можно отнести к компаративному типу, так как здесь упоминается сравнение людей по цвету кожи. Здесь используется две крайности: белокожие могут быть лишь террористическими супермасистами (супермасизм – идеология превосходства), а чернокожие – только неуравновешенными.

Здесь вербальный и невербальный компоненты неотделимы друг от друга. К тому же, мем можно считать интолерантным, так как автор высмеивает каждую человеческую расу.

На рисунке 13 мы вновь видим Дональда Трампа, однако шаблон мема уже другой.



Рисунок. 13. Homme noire dans le Maison Blanche

Пример 13. Un homme noire dans le Maison Blanch ? – Чернокожий в Белом доме?

Racisme à l'envers ! – Обратный расизм!

Данный мем относится к смешанному типу. Во-первых, его можно считать персонажным, так как здесь присутствует Дональд Трамп, который, как говорилось ранее, присутствует во многих мемах. Однако, здесь он олицетворяет американскую власть, так как в меме упоминается Белый дом. Также данный мем можно отнести к компаративному типу, потому что здесь вновь сравниваются цвета, олицетворяющие расы – «черный» противопоставляется «белому».

Говоря о взаимодействии вербального и невербального компонента, можно утверждать, что здесь больше преобладает вербальный компонент, так как изображение Дональда Трампа не несёт никакой важной смысловой нагрузки. Если убрать его, текст не потеряет свою значимость.

Этот мем можно назвать толерантным, поскольку здесь автор мема хотел высмеять категорию расистов, которые могут слишком эмоционально отреагировать на какое-либо действие со стороны другой расы.

На рисунке 14 мы видим хмурого кота, популярного персонажа интернет-мемов. Здесь также можно заметить уже знакомую конструкцию, благодаря которой сразу понятен основной смысл мема.



Рисунок. 14. Le racisme c'est un crime

Пример 14. Je ne suis pas raciste – Я не расист.

Le racisme c'est un crime – Расизм – это преступление.

Et les crimes c'est pour les noirs – А преступление – это для черных.

Согласно классификации А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой, данный мем можно отнести к смешанному типу, где присутствуют элементы персонажного и синтаксического типов. Как уже упоминалось выше, в данном меме присутствует хмурый кот, распространённый персонаж интернет-мемов, поэтому мем считается персонажным. Данный персонаж используется в мемах, чтобы выразить грусть, уныние, злобу [Memepedia, 2017]. Здесь же он выражает серьёзность выражения. Мем можно отнести к синтаксическому типу, так как здесь используется шаблонная фраза «я не расист, но...», за которой следует расистское высказывание. Поэтому этот мем можно определить также как толерантный, так как здесь высмеивается фальшивая политкорректность расистов.

В данном меме вербальный компонент преобладает над невербальным, так как главный комический эффект заключен в вербальном компоненте. За шаблонной фразой следует противоречащее выражение, где выражается стереотип, связанный с тем, что именно афроамериканцы больше всего

являются преступниками. Фотография урюмого кота лишь дополняет текст, не неся важной смысловой нагрузки.

На рисунке 15 мы видим учительницу, смотрящую в камеру. Судя по мировой карте позади женщины и тексту мема, действие происходит на уроке географии.



Рисунок. 15. Les hommes et les animaux

Пример 15. Qui peut me dire ce qui sépare les hommes des animaux ? – Кто может мне сказать, что разделяет людей и животных?

La méditerranée – Средиземное море

Bravo, vous êtes un enculé ! – Bravo, вы ублюдок!

Данный мем можно определить как смешанный. Во-первых, мем можно считать двусоставным, так как первая фраза-вопрос не даёт нам сразу никакой шутки, здесь присутствует лишь завязка. Развязка шутки лежит в ответе на вопрос, благодаря которому становится понятно, что собеседник, ответивший на вопрос, предполагал, что «люди» – это европейцы, а «животные» – афроамериканцы, так как Средиземное море разделяет материки Евразию, где живут европейцы, и Африку, где живут чернокожие. Благодаря сравнению чернокожих и животных мем относится к компаративному типу.

Говоря о взаимодействии вербальных и невербальных компонентов, можно сказать, что здесь больше преобладает вербальная часть, так как основной комический смысл заключен в тексте. Убрав фотографию учительницы, которая лишь даёт нам намёк на то, в какой обстановке происходит диалог, смысл не потеряется.

Этот мем можно охарактеризовать как толерантный, поскольку автор насмехается над взглядами расистов.

Таким образом, в данном параграфе были рассмотрены примеры типичных структур французских мемов на тему толерантности/интолерантности. Отметим, что для успешной интерпретации мема необходимы соответствующие фоновые знания, а не только совершенное владение языком. Так, например, персонажные мемы с фотографиями знаменитых французских политиков могут быть непонятны адресату, который не знаком с политической жизнью Франции. Некоторые прецедентные фразы и клише могут вызвать затруднение у коммуниканта, который мало знаком с жанром мема в целом (к примеру, лица старшего возраста, не пользующиеся Интернетом).

2.3. Вербальные и невербальные компоненты в жанре мема на тему расизма на материале английского языка

На рисунке 16 изображен улыбающийся чернокожий мужчина с футболкой, на которой изображена гитлеровская свастика. Также мем сопровождается надписью на английском языке, означающую в переводе «я понятия не имею, что ношу».



Рисунок 16. I have no idea

Пример 16. I have no idea what I'm wearing – Я понятия не имею, что ношу

Согласно классификации А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой, этот мем можно отнести к персонажному типу, так как здесь персонажем выступает афроамериканец, олицетворяющий всех афроамериканцев в мире.

Вербальный и невербальный компоненты неотделимы: они тесно связаны друг с другом. Цель мема – высмеять чернокожих людей, выставив их глупыми, необразованными и невежественными. Согласно замыслу автора мема, изображённый на рисунке человек не знает того, что должно быть известно всем: ношение одежды с запрещённой символикой сразу вызывает осуждение со стороны общества.

Данный мем интолерантный, так как в нём высмеиваются интеллектуальные способности негроидной расы.

На рисунке 17 изображен ребёнок африканского происхождения, с недоверием смотрящий на взрослую женщину другой расовой принадлежности. Вербальные компоненты – надписи сверху и снизу, составляющие единую фразу: *«Итак, ты мне говоришь, что расизм против чёрных людей – неправильно, но расизм против белых людей – это хорошо?»*.



Рисунок 17. Racism against white people

Пример 17. So, you're telling me that racism against black people is wrong but racism against white people is perfectly fine? – Итак, ты говоришь мне, что расизм против белых людей – это неправильно. Но расизм против белых людей – это хорошо?

Согласно вышеупомянутой классификации, данный мем относится к смешанному типу, так как этот мем одновременно и персонажный, и компаративный. Здесь невербальный компонент – это знаменитое в мемосфере изображение недоверчивого маленького африканца, а вербальный компонент противопоставляет две идеологии: расизм против чёрных людей (так называемый «обычный расизм») и расизм против белых людей («обратный расизм»).

В этом меме преобладает вербальный компонент, так как его цель – обратить внимание на феномен обратного расизма, и она заключена именно в вербальном компоненте: вопросительное предложение – это риторический вопрос, свидетельствующий о том, что женщина заблуждается в своих взглядах. Мальчик, выражающий своей мимикой недоверие к своей собеседнице, лишь дополняет саму фразу.

Этот мем можно назвать толерантным, так как он указывает на одну из актуальных проблем в обществе – обратный расизм – и в нём нет осуждения какой-либо человеческой расы.

На рисунке 18 мы видим две фотографии: на первой изображена танцующая чернокожая девушка в откровенном наряде, исполняющая тверк, а на второй – два белокожих космонавта.



Рисунок 18. 05/30/2020

Пример 18. Black people on 05/30/2020 – Чёрные люди 30.05.2020

White people on 05/30/2020 – Белые люди 30.05.2020

Необходимо пояснить вербальную часть рисунка (*Black people on 05/30/2020 – White people on 05/30/2020 – Чёрные люди 30.05.2020 – Белые*

люди 30.05.2020). У данного мема есть определённый контекст: 30 мая 2020 года американская компания SpaceX провела первый в истории частный пилотируемый запуск в космос. Из этого следует цель мема – сравнить «черную» и «белую» расу. В то время, как «белые» люди благодаря своему интеллектуальному развитию нацелены на исследование космоса, темнокожие люди в лице девушки на данном рисунке изображены как существа с низменными потребностями. Открытый наряд африканки, её откровенные танцевальные движения на фоне уличного беспорядка, скорее всего, в неблагополучном районе города – все это говорит о незаинтересованности темнокожих людей в развитии науки и техники. Поэтому данный мем по структурному типу относится к компаративным, так как здесь сравниваются две расы.

Вербальные и невербальные компоненты в этом меме неотделимы и равнозначно дополняют друг друга. Изображение иллюстрирует надписи, и, наоборот, надписи комментируют изображения и уточняют контекст ситуации.

Исходя из сделанного анализа, можно сделать вывод, что этот мем – интолерантный, так как автор выставляет негроидную расу в негативном свете.

На рисунке 19 изображён белокожий мужчина, смотрящий в камеру. Он одет в официальный костюм, тем самым выглядит респектабельно. Из вербальных компонентов присутствует надпись, означающая в переводе «я не расист, расизм – это преступление, а преступление свойственно только чёрным».



Рисунок 19. Я не расист

Пример 19. I'm not a racist. Racism is a crime and crime is only for blacks – Я не расист. Расизм – это преступление, а преступление свойственно только чёрным

Данный мем относится к синтаксическому типу, так как здесь присутствует шаблонная фраза «*I'm not a racist, but...*», за которой, как правило, в мемах следует расистское высказывание. В вербальном компоненте используются простые нераспространённые предложения. Первое предложение выражает отрицание, форма «*only*», используемая во втором предложении, выражает ограничение. Также в вербальном компоненте используются такие характерные лексемы, как «расизм», «расист», «чёрные».

В этом меме взаимодействие вербального и невербального компонентов неравнозначно. Автор данного мема использует такие стилистические средства, как ирония и антитеза, которые представлены в основном в вербальном компоненте. Между предложениями нарушена причинно-следственная связь: говорящий утверждает, что он не расист, но в то же время произносит явно расистское высказывание, подразумевающее, что только чернокожие люди совершают преступления. Изображение светлокожего мужчины лишь усиливает иронию, так как его презентабельный вид контрастирует с расистским лицемерным высказыванием, но в то же время не является основной составляющей мема.

Этот мем можно охарактеризовать как толерантный, так как здесь высмеиваются расисты и их фальшивая политкорректность.

На рисунке 20 представлен четырёхпанельный комикс, где основное действующее лицо – чернокожий мужчина. Вербальные компоненты в данном меме отсутствуют. Изображение чернокожего мужчины является популярным шаблоном в Интернет-пространстве: сидящий за компьютером мужчина, увидев первую картинку, радостно улыбается, но при виде второй разочаровывается. Этот мем описывает неожиданную смену настроения и хорошо подходит под ситуации, когда кто-то видит что-то привлекательное и начинает радоваться, но затем присматривается и замечает, что на самом деле

там нет ничего хорошего [Memeredia, 2017]. Однако, в представленном меме эмоции представлены в обратном порядке: сначала мужчина смотрит на иконку, где человек выбрасывает мусор в мусорную корзину, расстраивается, но затем радуется, когда на этой же картинке мусор заменяется баскетбольным мячом.



Рисунок 20. Баскетбольный мяч

Здесь можно проследить метафору, где обычная иконка, указывающая, куда нужно бросать мусор, сравнивается с чернокожим баскетболистом: сначала чёрный цвет просто выделяет рисунок, чтобы окружающие его заметили, но на следующей картинке чёрный цвет стал означать чернокожего человека, а мусорная корзина превращается в баскетбольную.

По структурному типу мем классифицируется как смешанный: он и персонажный, так как присутствует популярный персонаж для создания Интернет-мемов, и компаративный, так как тут сравниваются две реакции, и мем построен по шаблону «ожидание/реальность», и синтаксический, поскольку данный шаблон предполагает заранее заданную структуру с некоторыми переменными.

Этот мем можно охарактеризовать как интолерантный, так как здесь высмеивается стереотип о том, что все чернокожие играют в баскетбол, а также косвенно намекается на то, что представители данной расы не склонны пользоваться мусорными корзинами.

На рисунке 21 изображена фотография бумажного листа. Благодаря заголовку можно понять, что это некий школьный тест по искусству. На листе можно увидеть такие вербальные компоненты, как «имя», «оценка», «дата», которые выполняют исключительно информативную функцию и в контексте данного мема не имеют большого значения.

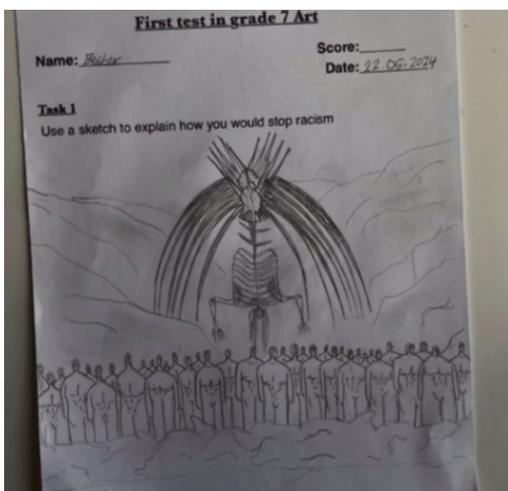


Рисунок 21. Гул земли

*Пример 21. Task 1. Use a sketch to explain how you would stop racism –
Задание 1. Нарисуй, как бы ты остановил(а) расизм*

Под текстом с заданием школьник нарисовал карандашом кадр из аниме-сериала «Атака титанов». Этот сериал повествует о бесконечной войне двух человеческих рас. Во время войны у одной из них появились способности превращаться в чудовищных огромных существ под названием «титаны», что только усугубило войну. По ходу сюжета главный герой решает прекратить войну радикальным способом: призвать множество титанов, которые, просто пройдя по территории враждебной расы, уничтожат их полностью. Однако, получилось так, что титаны стёрли с земли почти всё человечество, так как затаптывали всех, кто попадался у них на пути. Нарисовав тот самый момент, когда титаны идут по земле и уничтожают человечество, школьник дал ответ на вопрос, как бы он остановил расизм: он бы просто уничтожил одну из рас.

В данном меме вербальный и невербальный компоненты неотделимы друг от друга: сначала объясняется контекст ситуации (школьный тест),

ставится вопрос, на который нужно ответить, а затем с помощью невербального компонента, то есть рисунка, школьник отвечает на вопрос.

По структуре данный мем относится к персонажному типу, поскольку в нём используется изображение популярных персонажей в массовой культуре.

Мем нельзя назвать ни толерантным, ни интолерантным, потому что задание, предлагающее придумать способ остановить расизм, призывает к толерантности, но школьник ответил на вопрос с иронией: он не выступает против какой-либо расы, но в то же время не призывает к равенству, и его рисунок – всего лишь шутка, не имеющая никакого идеологического подтекста.

На рисунке 22 представлен четырёхпанельный комикс: чернокожий мужчина идёт по магазину с тележкой продуктов. Он подошел к полке с хлебом, увидел, что цена на чёрный хлеб ниже, чем на белый, и выругался.



Рисунок 22. Хлеб

Из вербальных компонентов можно увидеть только цены на чёрный и белый хлеб в долларах, а также лексическая единица из категории обценной лексики на английском языке. Весь комикс служит невербальным компонентом: через картинки и жесты автор представляет комичную ситуацию: афроамериканец, придя в магазин за продуктами, увидел, что цена чёрного хлеба дешевле, чем цена белого. Тем самым персонаж комикса проводит аналогию с человеческими расами: белый хлеб дороже, значит он вкуснее, а значит «белые» люди лучше, чем чёрный хлеб (то есть «чёрные»

люди), который дешевле. В качестве последней сюжетной картинки показано лицо персонажа, который, судя по всему, воспринял данную ситуацию на свой счёт. Также стоит отметить, что рисунок выполнен небрежно: грубые линии, преувеличенные черты лица. Из этого можно сделать вывод, что данный мем – интолерантный, так как он высмеивает чернокожих, которые в любой мелочи видят расизм.

По структурному типу представленный мем относится к смешанному типу: здесь выделяется и компаративная структура, так как «сравниваются» две расы», и ситуативная, так как мем выполнен в виде комикса.

На рисунке 23 снова представлен четырёхпанельный комикс, где описывается диалог незнакомых людей.

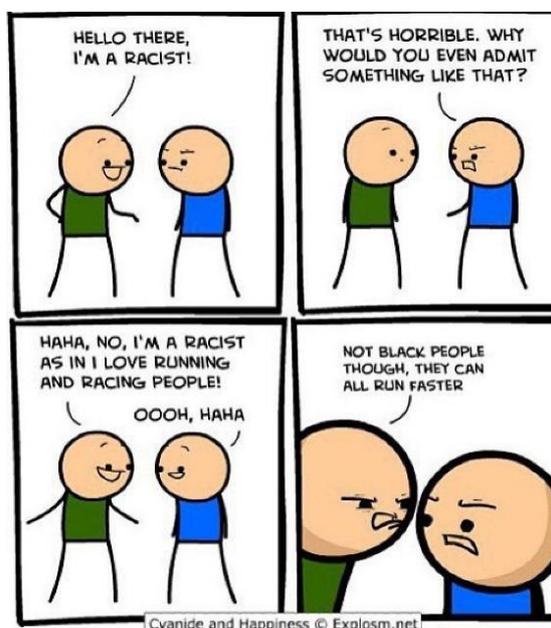


Рисунок 23. Цианид и счастье

Пример 24. Hello there, I'm a racist! – Привет, я расист!

That's horrible. Why would you even admit something like that? – Это ужасно! Почему ты так открыто признаёшься?

Ha ha, no, I'm a racist as in I love running and racing people! – Ха-ха, нет, я расист в том плане, что люблю бегать и соревноваться с людьми!

Not black people though, they can all run faster – Но не с чёрными, они все бегают быстрее

Вербальные компоненты выражаются в форме диалога: сначала знакомятся два человека, один из них признаётся, что он расист, второй возмущается по этому поводу. Первый объясняет, что имеет в виду не свои идеологические взгляды, а свой вид деятельности: он любит соревноваться с людьми, поэтому он расист. Однако, он продолжает свою речь, высказывая свои расистские взгляды.

Здесь комический эффект достигается за счёт игры слов. Персонаж из комикса образовал новую лексему с помощью суффиксации: к корню *race* (соревноваться) прибавился значимый суффикс *-ist*, который формирует существительные, указывающие на людей, занимающихся какой-либо деятельностью. Получившаяся лексема *racist*, которое означает человека, участвующего в соревнованиях, является омонимом слова, которое означает человека, унижающего других людей за их цвет кожи. Таким образом, собеседник расиста сначала осуждает его за взгляды, затем думает, что он был не прав, но потом понимает, что этот человек – расист, но в другом, общепринятом смысле.

Из невербальных компонентов мы видим комикс из четырёх картинок: два нарисованных светлокожих человечка общаются между собой. Данный мем – часть серии веб-комиксов «Cyanide and Happiness» («Цианид и счастье»), который характеризуется как один из самых циничных комиксов в Интернете. Он нарисован в стиле «палочных человечков», и каждая его серия рассказывает о взаимоотношениях людей и различных пороках общества с чёрным юмором. Самые распространённые темы комиксов этой серии: инвалидность, неизлечимые заболевания, ЗППП, насилие, смерть [Metamedia, 2017]. Тема данного комикса – расизм.

Вербальные компоненты равнозначно дополняют друг друга: каждая фраза персонажей сопровождается соответствующими нарисованными эмоциями: один персонаж вербально выражает недовольство и сопровождает фразу соответствующей мимикой, второй персонаж объясняет свою точку зрения, он спокойно и уверенно говорит о своих увлечениях, что также

выражается и его эмоциями: он радостный и доброжелательный. Однако, затем он выражает злобу по отношению к чернокожим людям и злится соответствующим образом. Первый персонаж ничего не говорит, но недовольно хмурится, как бы снова осуждая своего собеседника.

Согласно классификации А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой, данный мем относится к смешанному типу, так как в нём присутствуют двусоставная и персонажная структура.

На рисунке 24 мы видим комикс, шаблон которого уже использовался в рисунке 20: чернокожий мужчина сидит за компьютером, смотрит на фотографию с символикой Black Lives Matter (общественное движение, выступающее против расизма и насилия по отношению к чернокожим) и сначала радуется. Но он расстраивается, когда видит, что одно из общественных мест, владельцы которого выступают против расизма, оказывается разрушенным.



Рисунок 24. Black Lives Matter

Пример 24. Racism has no place here. We support black community – Здесь нет места расизму. Мы поддерживаем чернокожих людей

Из вербальных компонентов здесь представлен плакат на четвёртой части комикса, вешенный у входа в здание, который говорит о том, что владельцы этого места не поддерживают расизм. Однако, вход в здание оказывается разрушенным. Автор обыгрывает ситуацию, когда участники

движения ВЛМ используют радикальные методы и устраивают беспорядки в городах, иногда даже нанося вред тем, кто не является расистом. То есть, создаётся противоречие: вроде бы движение выступает против насилия, но его участники в качестве борьбы используют то же насилие.

Представленный мем относится к смешанному типу, так как он и персонажный, поскольку здесь присутствует изображение популярного персонажа для создания Интернет-мемов, и компаративный, так как мем построен по шаблону «ожидание/реальность», и синтаксический, поскольку в этом шаблоне присутствует определённая структура, где автор может поменять пару изображений в зависимости от того, на что он хочет обратить внимание.

На рисунке 25 наблюдается фотография возмущённого Гордона Рамзи, известного британского шеф-повара и телеведущего кулинарных шоу, который прославился благодаря своей резкости и агрессивности в своих телевизионных программах.

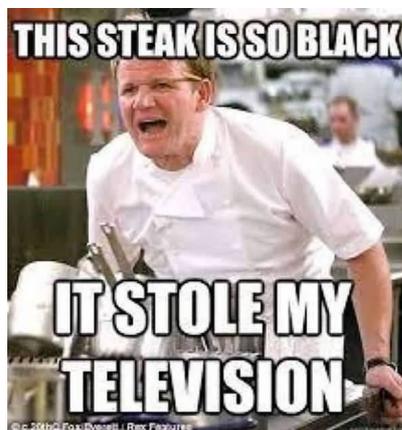


Рисунок 25. Гордон Рамзи

Пример 25. This steak is so black it stole my television – Этот стейк такой чёрный, что украл мой телевизор

В качестве вербального компонента выделяется надпись, которая через расистскую шутку описывает кулинарную неудачу. С помощью метафоры пережаренный стейк сравнивается с чернокожим человеком, а гипербола используется для утрирования факта, насколько пережаренным является стейк, создавая при этом комический эффект.

В данном меме преобладает вербальный компонент, так как невербальный, то есть изображение агрессивного шеф-повара, лишь дополняет шутку, заключённую в самой фразе. Также мем является интолерантным, так как он использует негативные стереотипы о чернокожих людях, согласно которым чернокожий человек совершает преступления, например, ворует телевизоры.

На рисунке 26 изображён неизвестный улыбающийся мужчина, держащий микрофон в руках и смотрящий в камеру. Скорее всего, это стендап-комик в процессе своего выступления на сцене.

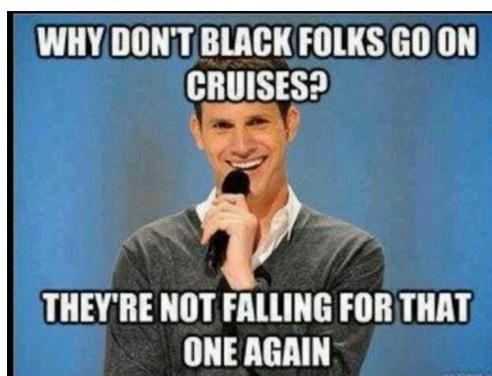


Рисунок 26. Комик

Пример 26. Why don't black folks go on cruises? – Почему чернокожие люди не ездят в круизы?

They're not falling for that one again – Они больше на это не поведутся

В качестве вербального компонента представлена надпись, согласно которой чернокожие люди не ездят в круизы, потому что они больше не поверят такому виду отдыха. Здесь автор подразумевает исторический контекст, связанный с трансатлантической работорговлей, когда чернокожих людей насильно увозили на кораблях с целью продать в рабство.

В представленном меме преобладающим компонентом является вербальный, так как простая фотография неизвестного комика не несёт в себе важной смысловой нагрузки.

Данный мем относится к смешанному типу: он является двусоставным, поскольку в вербальном компоненте присутствует завязка и неожиданная развязка, и синтаксический, так как шутка построена на популярном шаблоне

«Почему...? Потому что...», где автор ставит вопрос на определённую тему и сам же на него отвечает.

Этот мем можно охарактеризовать как интолерантный, так как для материала для шутки автор использует историческую трагедию и культурную травму целой расы и смеётся над чернокожими людьми.

На рисунке 27 мы видим достаточно эпичную фотографию: светлокожий мужчина бежит со всех ног, крепко держа в руках фастфуд и яростно защищая его от нападок чернокожих людей.

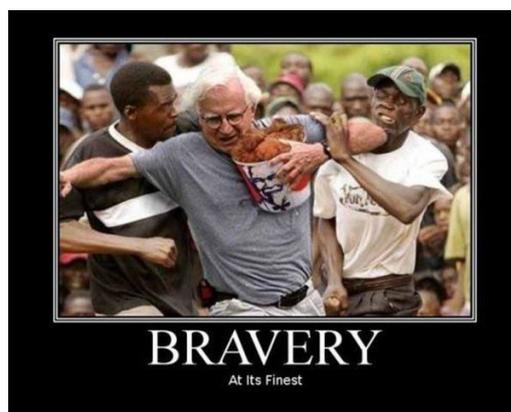


Рисунок 27. Храбрость

Пример 27. Bravery at its finest – Храбрость в ее лучшем виде

Автор прокомментировал эту фотографию, используя гиперболу и иронию: представленную комичную ситуацию он интерпретирует как самое лучшее выражение храбрости и героизма, и в то же время насмехается над этим: чернокожие люди словно животные набросились на любимую еду.

Здесь вербальный компонент и невербальный равнозначно дополняют друг друга: картинка представляет нам ситуацию, а подпись эту ситуацию комментирует.

По структуре этот мем относится к синтаксическому типу, так как он построен по популярному шаблону создания Интернет-мемов: изображение в чёрной рамке и дополняющая его надпись снизу. Также этот мем можно охарактеризовать как интолерантный, так как в нём высмеивается стереотип о том, что чернокожие люди обожают еду из KFC.

На рисунке 28 представлена достаточно забавная фотография азиатской девочки, которая подставила к краям своих глаз палочки и раздвинула их в стороны, тем самым расширяя веки.



Рисунок 28. Полноэкранный режим

Пример 28. Asians be like: switching to fullscreen mode – Азиаты такие «переключаюсь на полноэкранный режим»

Также в этом меме мы видим надпись, комментирующую фотографию. Вербальный и невербальный компонент здесь равнозначно дополняют друг друга, так как на фотографии представлена ситуация, а вербальный компонент эту ситуацию комментирует.

По дополненной нами классификацией А.О. Загоруйко и М.А. Ефремовой этот мем относится к смешанному типу: в нём используется синтаксическая структура, так как в вербальном компоненте представлен распространенный шаблон построения текста мема: «...be like...», где в начале конструкции автор определяет, над чем хочет пошутить, а затем следует смысловой компонент шутки. Из этого следует, что здесь присутствует и двусоставная структура: начало предложения, где автор определяет объект насмешки, является завязкой, продолжение предложения – развязкой.

Этот мем также является интолерантным, поскольку автор насмехается над физиологической особенностью азиатской расы – узким разрезом глаз. Девочка, скорее всего, просто дурачится, в то время как автор мема

саркастично предположил, что азиаты из-за узкого разреза глаз видят окружающий мир неполноценно.

На рисунке 29 мы снова видим мем, связанный с азиатской расой. На фотографии представлен молодой человек азиатского происхождения, который выглядит сосредоточено и задумчиво. Также мы видим надпись, в переводе означающую «наконец-то занятия закончились, теперь я могу пойти домой и учиться».

В данном меме вербальный и невербальный компоненты неотделимы друг от друга: вербальный компонент построен по форме первого лица единственного числа, что говорит нам о том, что написанную фразу как бы говорит изображённый человек на фотографии – парень азиатского происхождения. Скорее всего, это студент, и его фраза контрастирует с привычным представлением обычного студента, который ждёт окончания занятий, чтобы отдохнуть. Молодой человек на фотографии, по сюжету мема, наоборот ждёт окончания занятий, чтобы продолжить учиться дальше.



Рисунок 29. Учёба

Пример 29. Finally class is over. Now I can go home and study – Наконец-то занятия закончились, теперь я могу пойти домой и учиться

По классификации из первого параграфа данный мем относится к двусоставному типу, поскольку в вербальном компоненте присутствуют два

смысловых компонента шутки: завязка («наконец-то занятия закончились...») и развязка («...теперь я могу пойти домой и учиться»)

Автор мема эксплуатирует стереотип о том, что все азиатские люди упорно трудятся и никогда не отдыхают, что может быть лишь стереотипом, поэтому мем является интолерантным.

На рисунке 30 мы видим скриншот поста одного пользователя из какой-то социальной сети. Об этом говорит местоположение некоторых вербальных компонентов: имя сверху, надписи «нравиться», «прокомментировать», «продвигать», «поделиться», которые также написаны характерным синим цветом; вербальный компонент находится посередине. Черные прямоугольники, цензурирующие аватарку и фамилию пользователя, скрывают его личные данные, чтобы после распространения данной шутки недобросовестные пользователи Интернета не нашли его и не напали на человека за его шутки.



Рисунок 30. Художник-криминалист

Пример 30. I wonder how hard it would be a police sketch artist in china – Интересно, насколько сложно работать художником-криминалистом в Китае

В данном меме преобладает вербальный компонент, так как невербальные компоненты не несут смысловой нагрузки, и комический эффект заложен исключительно в тексте. Шутка из вербального компонента использует стереотип о том, что все китайцы выглядят одинаково, поэтому будет сложно не только составить уникальный фоторобот преступника, но и найти по нему реального человека. По этой причине мем можно считать и

интолерантным, поскольку этот стереотип может быть достаточно оскорбительным.

По классификации, представленной в первом параграфе, этот мем относится к двусоставному типу, поскольку вербальный компонент состоит из двух частей: завязки («интересно, насколько сложно работать художником-криминалистом...») и развязки («...в Китае»).

2.4. Результаты проведённого анализа

Таким образом, проведённый анализ показал следующее соотношение структур.

Соотношение структур французских мемов. Было всего проанализировано 47 единиц практического материала на французском языке, 20 единиц из них являются смешанными. Чаще всего встречались такие сочетания структур, как синтаксический + персонажный (5 единиц), персонажный + компаративный (3 единицы), персонажный + двусоставный (3 единицы).

27 французских мемов построены только по одной структуре: 8 синтаксических, 8 компаративных, 5 двусоставных, 4 персонажных, 2 ситуативных.

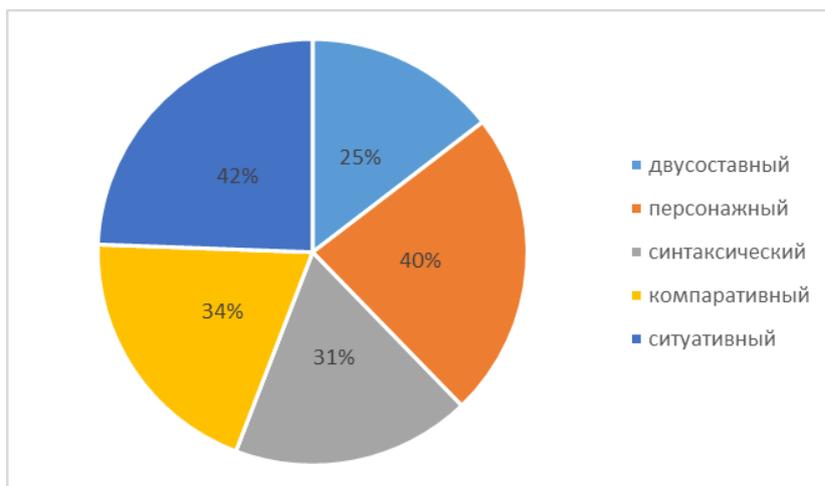


Рисунок 31. Соотношение структур во французских мемах

Также мемы были проанализированы на выражение толерантности. Было выявлено 17 толерантных мемов, 15 интолерантных и 15 нейтральных. Из них было также выявлено 7 политических мемов, где основными персонажами являлись французские политики Эрик Земмур и Марин Ле Пен, известные за свои расистские взгляды. В политических мемах выражалась либо толерантность (4 единицы), либо нейтральность (3 единицы): авторы в основном высмеивали расистские взгляды политиков.

Соотношение структур английских мемов. Общее количество практического материала на английском языке – 60 единиц. 20 из них являются смешанными. Чаще всего встречались следующие комбинации структур: персонажный + двусоставный (7 единиц), персонажный + компаративный (4 единицы), двусоставный + синтаксический (3 единицы), персонажный + синтаксический + компаративный (3 единицы).

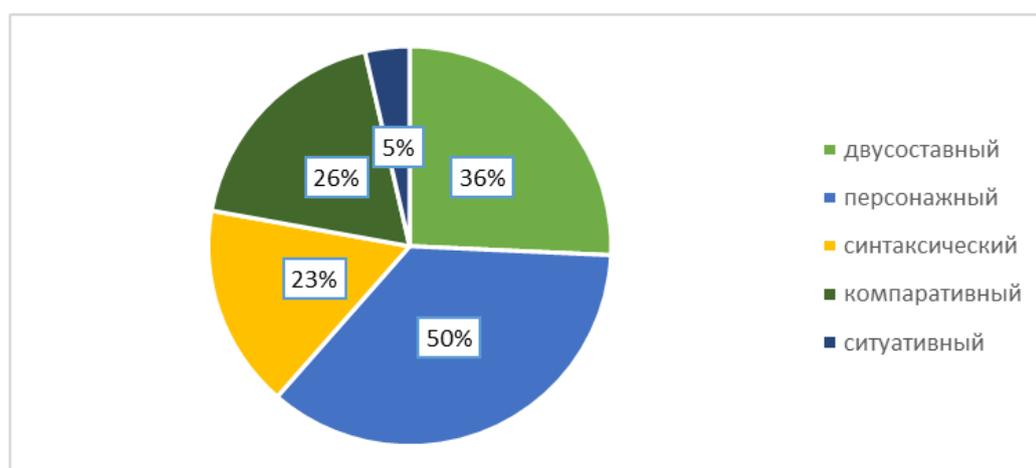


Рисунок 32. Соотношение структур английских мемов

39 единиц английских мемов являются несмешанными. В них было выявлено следующее количество структур: 11 персонажных, 14 двусоставных, 7 компаративных, 6 синтаксических, 1 ситуативный.

По соотношению выражения толерантности было выявлено 42 интолерантных мема, 13 толерантных и 5 нейтральных. Из этого можно сделать вывод, что англоязычные пользователи менее терпимы к расовым различиям, чем французы, что выражается в мемах.

Из 60 единиц было выявлено 3 политических мема, что в процентом соотношении гораздо меньше по сравнению с количеством французских политических мемов. Из трёх единиц один выражает интолерантность, один – толерантность, один – нейтральный. В них присутствовали такие американские политики, как Дональд Трамп и Барак Обама.

Вне зависимости от языковой принадлежности мемов наиболее частыми структурами являются персонажный (46%), двусоставный (31%) и компаративный (30%).

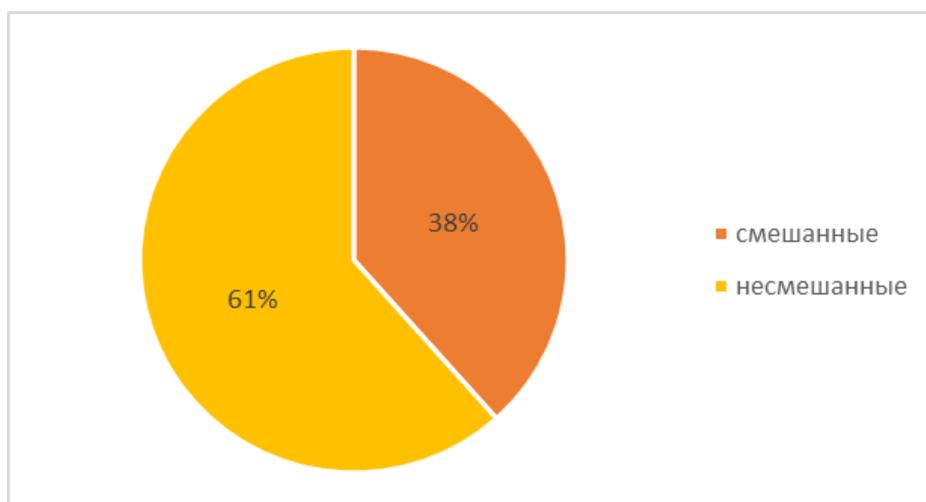


Рисунок 33. Соотношение смешанных и несмешанных структур во всех мемах

На рисунке 33 показано, что преобладает несмешанная структура, из чего можно сделать вывод, что авторам мемов немного проще придать комизм мему, используя только одну структуру.

В таблице 1 представлены основные результаты проведенной работы.

Таблица 1. Семантико-прагматические особенности взаимодействия вербальных и невербальных компонентов

Структурный тип	Вербальные и невербальные компоненты	Выражение толерантности, интолерантности, нейтральности
Ведущая стратегия: Придание комизма описываемой ситуации		
Двусоставный	Завязка вербальная, развязка вербальная	Выражает интолерантность
	Завязка невербальная, развязка вербальная	Выражает интолерантность
Ведущая стратегия: Придание комизма описываемой ситуации		

Персонажная	В невербальном компоненте присутствует знаменитости, персонажи из мультиков, персонажи-животные, часто используемые в мемах	Равнозначно выражает толерантность, интолерантность и нейтральность
	Связь персонажа с расизмом: акцент на его расовой принадлежности, его отношение к расизму	Выражает интолерантность
	Персонаж связан с политикой	Равнозначно выражает толерантность и нейтральность
Ведущая стратегия: Придание комизма описываемой ситуации		
Компаративная	Построение вербальной и невербальной частей по шаблону «ожидание/реальность»	Выражает интолерантность
	Противопоставление понятий «чёрный и белый», «свой и чужой», «европеец и африканец/азиат»	Выражает интолерантность
	Противопоставление толерантной и интолерантной точек зрения	Равнозначно выражает толерантность и нейтральность
Ведущая стратегия: Придание комизма описываемой ситуации		
Синтаксическая	Вербальный компонент построен по шаблону «я не расист, но...»	Выражает толерантность
	Вербальный компонент построен по шаблону «...когда...»	Равнозначно выражает толерантность и нейтральность
	Автор ставит вопрос и сам на него отвечает: «Почему...? Потому что...»	Выражает интолерантность
	Преобладание невербального компонента, либо он полноценно взаимодействует с вербальной частью	Выражает интолерантность
Ведущая стратегия: Придание комизма описываемой ситуации		

Ситуативная	Коммуникация представлена с помощью диалога/монолог	Равнозначно выражает нейтральность и интолерантность
	Коммуникация представлена с помощью мимики, жестов, действий	Равнозначно выражает нейтральность и интолерантность

Как видно из таблицы, в каждом структурном меме по-разному представлены вербальные и невербальные компоненты, каждый из типов мема направлен либо на выражение толерантности, либо на выражение интолерантности, либо одновременно выражает толерантность и нейтральность, при этом ведущей стратегией всех мемов является придание комизма описываемой ситуации.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Практическим материалом послужили мемы, опубликованные на сайте Memedroid, специальной многоязычной интернет-платформе для мемов. Собранный материал датируется периодом с 2014 по 2021 годы.

В ходе проведенного анализа по изучению мемов на тему расизма на французском и английском языках было выявлено следующее:

1. Во французских мемах чаще всего невербальная и вербальная части тесно взаимосвязаны друг с другом (53%), однако можно также встретить мемы с преобладающим вербальным компонентом (42%). Совсем немногочисленны мемы с преобладающей невербальной частью (4%).

В английских мемах процентное соотношение схоже с французскими мемами: чаще всего встречались мемы с тесной взаимосвязью вербальной и невербальной частей (60%). Тем не менее, мемов с вербальной частью было обнаружено немного меньше, чем во французских (33%). Английские вербальные мемы с преобладающей невербальной частью (5%) также встречались гораздо меньше, как и французские. Этот небольшой процент подчеркивает, что визуальные образы сами по себе могут быть зачастую недостаточны для передачи сложных концептов на тему толерантности и интолерантности без поддержки текста.

2. Соотношение мемов смешанного и несмешанного типа во французском и английском языках отличается незначительным образом: французские мемы смешанного типа – 42%, несмешанного – 57%. В английских мемах было выявлено 35% смешанного типа и 65% несмешанного. Это позволяет сделать вывод о том, что на достижение комизма не влияет количество использованных структур.

3. Во французских мемах в основном преобладают такие структуры как ситуативная (42%), персонажная (40%), компаративная (34%), синтаксическая (31%), в то время как в большей части английских мемов можно встретить персонажную (50%), двусоставную (36%) и

компаративную (26%) структуры. Из этих статистических данных можно сделать вывод о том, что авторы вне зависимости от культурной принадлежности предпочитают чаще использовать прецедентные изображения или известных персонажей. К тому же, частота использования компаративной структуры говорит о том, что и в англоязычных, и во франкоязычных мемах способ выражения расистских/антирасистских взглядов в основном одинаков: происходит противопоставление чернокожей/азиатской расы с европейской.

4. В подавляющем большинстве мемов были использованы разнообразные стилистические средства: как во французских (72%), так и в английских (81%). Тем не менее, сами используемые стилистические средства различаются: во французских мемах более популярным стилистическим средством является игра слов (21%), в то время как в английских мемах её можно было встретить лишь в 7%. Игра слов в мемах на французском языке выстраивается фонетически: она создаётся с помощью омофонов и омонимов.

Вторым по частотности стилистическим средством во французских мемах является противопоставление (19%), однако в английских мемах это средство встречается гораздо реже (7%).

Самым популярным стилистическим средством в английских мемах является сравнение (33%), следом за ним – ирония (29%) и метафора (15%). Но во французских мемах частота использования данных средств значительно меньше: сравнение – 4%, метафора – 2%, иронии выявлено не было.

5. Практический материал был проанализирован с целью выявления толерантности и интолерантности. Французские мемы равнозначно выражали толерантность (36%), интолерантность (32%) и нейтральность (32%), в то время как в английских мемах было встречено намного больше интолерантности (70%) и намного меньше нейтральности (8%).

Была выявлена взаимосвязь между выражением толерантности и структурным типом мема:

- 1) мемы, построенные по двусоставной структуре, чаще выражают интолерантность;
- 2) персонажные мемы выражают интолерантность в том случае, если представленный персонаж каким-то образом связан с расизмом: либо в меме делается акцент на его расовой принадлежности, либо он каким-то образом высказывает своё отношение к расизму;
- 3) персонажные мемы, связанные с политикой, равнозначно выражают толерантность и нейтральность;
- 4) мемы по компаративной структуре в случае построения вербальной и невербальной частей по шаблону «ожидание/реальность» и в случае противопоставления понятий «свой/чужой», «белый/чёрный» чаще всего являются интолерантным;
- 5) компаративные мемы, в которых противопоставляются толерантные и интолерантные взгляды, равнозначно выражают толерантность и нейтральность;
- 6) мемы, построенные по синтаксической структуре и имеющие вербальный компонент, построенный по шаблону «я не расист, но...» зачастую выражают толерантность. Это объясняется значением шаблонной фразы: за ней следует, как правило, расистское высказывание, которое противоречит началу данного утверждения о том, что говорящий в меме персонаж не расист. Такой фразой авторы мемов высмеивают фальшивую политкорректность говорящего;
- 7) синтаксические мемы, в которых вербальный компонент построен по шаблону «...когда...» равнозначно выражают толерантность и нейтральность;
- 8) зачастую ситуативные мемы выражают нейтральность и интолерантность.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование посвящено особенностям мультимодальной репрезентации категории толерантности и интолерантности в жанре мема на тему расизма на материале французского и английского языков.

Интернет-мем – это новая, уникальная жанровая форма, он обладает всеми необходимыми лингвистическими свойствами для речевого жанра. Каждый мем является индивидуальным высказыванием. В вербальной части мемов используются разнообразные выразительные средства речи (сленг, жаргонные слова, паронимы, метафора, ирония, и т.д.).

Интернет-мем представляет собой сложную семиотическую систему. Все компоненты этой системы направлены на общую прагматическую цель – выражение толерантности и интолерантности в контексте расовых вопросов.

Исследование практического материала, проведенное с помощью мультимодального анализа, выявило особенности взаимодействия вербальных и невербальных элементов в интернет-мемах. Текстовая составляющая играет важную роль в структуре мема, поскольку без него публикация лишается необходимого смысла. Взаимодействие между текстом и иконическим компонентом придает мему уникальный смысл, который нельзя отнести исключительно к одной из этих составляющих.

И во французских, и в английских мемах частота взаимосвязи вербальной и невербальной части практически одинаковая: и в первой группе, и во второй группе мемов встречаются формы с преобладающей вербальной частью, либо невербальные и вербальные компоненты неотделимы.

Соотношение мемов смешанного типа и мемов, где присутствует всего лишь одна структура, тоже незначительно различается: и во французских мемах, и в английских практически одинаковое соотношение смешанных и несмешанных мемов.

В обеих группах мемов авторы предпочитают использовать известные образы или персонажей. Также стоит отметить, что в англоязычных и

франкоязычных мемах часто встречаются сравнения, которые подчеркивают различия между расами.

Было выявлено, что комический эффект достигается в англоязычных и франкоязычных мемах по-разному: франкоязычным мемам присуще использование омофонов или омонимов для достижения комического эффекта. Однако, авторы английских мемов подчеркивают абсурдность или нелогичность расизма с помощью открытого сравнения или метафоры.

Французские мемы нельзя охарактеризовать ни как интолерантные, ни как толерантные, поскольку соотношение выражения толерантности, интолерантности и нейтральности равное. Тем не менее, в английских мемах доминирует интолерантность.

Для того, чтобы выразить толерантность и/или нейтральность, авторы выбирают следующие структуры: персонажные политические, компаративные, где противопоставляются расистские и антирасистские взгляды, а также синтаксические, построенные по шаблону «я не расист, но...».

Интолерантность чаще прослеживается в следующих структурах: двусоставная, персонажная с присутствием главным героем, известным обществу своими высказываниями по теме расизма, компаративная, где противопоставляются ожидание и реальность или лица разного расового происхождения, ситуативные.

Результат проведенной работы можно использовать в исследованиях по репрезентации категорий толерантности/интолерантности в различных жанрах, а также для анализа мемов иной тематики. Еще одним перспективным направлением исследования может быть сравнительно-сопоставительное изучение мемов на материале других языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеева Е.В., Братченко С.Л. Психологические основы толерантности учителя // Монологи об учителе / под ред. В. Ю. Кричевского. СПб.: СПб АППО, 2003. С. 165–172.
2. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): Учеб. пособие для студ. фак. иностр. вузов. М.: Издательский центр «Академия», 2003. С. 128.
3. Анисимова Е.Е. Прагмалингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов) // Вопросы языкознания. 1992. № 1. С. 73.
4. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики: Исследования разных лет. М.: Художественная литература, 1975. 502 с.
5. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Эстетика словесного творчества. М., 1979. 423 с.
6. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Собр. соч. М.: Русские словари, 1996. Т. 5: Работы 1940–1960 гг. С. 159–206.
7. Брайан-неудачник // Memeredia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memeredia.ru/brajan-neudachnik/> (дата обращения 21.04.2024).
8. Ворошилова М.Б. Политический креолизованный текст: ключи к прочтению: монография / Уральский гос. пед. ун-т (УрГПУ). Екатеринбург, 2013. С. 194.
9. Гузаерова Р.Р. Интернет-мем как знак современного медиапространства. Филология и культура. 2017. №2 (48). С. 50.
10. Голиков А.С., Калашникова А.А. Демотиваторы в интернет-коммуникации: генезис, смысл, типология // Вестник ХГУ. 2010. №16. С. 124–130.
11. Детинко Ю.И. Мультиmodalный текст как предмет анализа // Казанская наука. 2020. № 10. С. 113–116.

12. Девушка и негры // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memepedia.ru/devushka-i-pyat-negrov/> (дата обращения 21.04.2024).
13. Докинз Р. Эгоистичный ген. М.: Corpus, 2013. 512 с.
14. Загоруйко А.О., Ефремова М.А. Потенциал использования интернет-мемов в качестве обучающего средства // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. Т. 8. № 28. С. 12–21.
15. Закоян Л.М. Речевая агрессия как предмет лингвистических научных исследований // Полилингвильность и транскультурные практики. 2008.
16. Зима близко // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memepedia.ru/zima-blizko/> (дата обращения 21.04.2024).
17. Злой дед // Memepedia [Электронный ресурс]. 2020. URL: https://memepedia.ru/___trashed-45/ (дата обращения 21.04.2024).
18. Карточка «уно» // Memepedia [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://memepedia.ru/uno-reverse-card/> (дата обращения 21.04.2024).
19. Крейдлин Г.Е. Семиотическая концептуализация тела и проблема мультимодальности // Экология языка и коммуникативная практика. 2014. №2.
20. Кудрявцев А.Г. Языковая толерантность как элемент культурной компетентности // Вестник Нижневартковского государственного университета. Сер. Филологические науки. Нижневартовск: Изд-во НГТУ, 2011. № 4.
21. Лицо Джерри // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memepedia.ru/lico-dzherri/> (дата обращения 01.05.2024).
22. Негр за компом // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memepedia.ru/negr-za-kompom/> (дата обращения 01.05.2024).
23. Нежура Е.А. Новые типы креолизованных текстов в коммуникативном пространстве интернета // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2012. № 2. С. 47–52.

24. Повар-расист // Memepedia [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://memepedia.ru/povar-rasist/> (дата обращения 01.05.2024).
25. Пойманова О.В. Семантическое пространство видеовербального текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1997.
26. Рубцова О.В. Толерантность – необходимость, продиктованная временем // Новое поколение: учимся вместе: сб. науч.-метод. мат-ов. / под ред. О. В. Рубцовой. Копейск, 2009. С. 58–62.
27. Седов К.Ф. Речевая агрессия в современной коммуникации // Речевая агрессия в современной культуре. Челябинск, 2005.
28. Сердитый кот // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://memepedia.ru/grumpy-cat/> (дата обращения 21.04.2024).
29. Сидорова Е.Ю. Вербальная агрессия как коммуникативно-прагматическое явление // Вест. Том. гос. Ун-та. 2009. №319.
30. Словарь психолога-практика / сост. Боловин С.Ю. Мн., 2005. С. 12-13.
31. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной. М., 2003. С. 340.
32. Сорокин Ю.А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. Москва: Наука, 1990. С. 180–181.
33. Сорокина Ю.В. Понятие мультимодальности и вопросы анализа мультимодального лекционного дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. №10–1 (76).
34. Философский энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. 1983. URL: <https://clck.ru/3VKnWT> (дата обращения 29.01.2023).
35. Философский энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. 2010. URL: <https://clck.ru/3VKnWw> (дата обращения 29.01.2023).
36. Цианид и счастье // Memepedia [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3VKnVn> (дата обращения 21.04.2024).

37. Щурина Ю.В. Интернет-мемы в структуре комических речевых жанров // Жанры речи. 2014. №1–2. С. 9–10.
38. Южакова Ю.В. Толерантность массово-информационного дискурса идеологической направленности: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007.
39. Яо Минг // Memeredia [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/3BKнXj> (дата обращения 01.05.2024).
40. Яшенева А.С. Психологические признаки агрессивной речи. Наука и образование сегодня. 2017. №8 (19).
41. Byram M. Cultural studies in foreign language education. Clevedon; Avon, 1989.
42. Kress G. Multimodal Discourse: The modes and media of contemporary communication. / Kress G., T. van Leeuwen. London.: Edward Arnold Publ., 2001.
43. Kress G. What Is Mode? // A Handbook of Multimodal Analysis / ed. by C. Jewitt. L. N. Y.: Routledge, 2009. P. 54.
44. Definition of “Memes” // Urban Dictionary [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/3BKнYM> (дата обращения 19.04.2024)
45. Renaud C. Conception d’un outil d’analyse et de visualization des mèmes Internet / ParisTech Telecom. 2014. P. 49.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. Мем «расы» // Memedroid [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://clck.ru/34XVJQ> (дата обращения: 15.10.2022).
2. Таможенный контроль // Memedroid [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://clck.ru/34XVNu> (дата обращения: 15.10.2022).
3. Partage si tu est d'accrod // Meme-arsenal [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XVUS> (дата обращения: 15.10.2022).
4. J'ai un costume noir // La Liberté [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XVW8> (дата обращения: 15.10.2022).
5. J'ai été victim de racisme à l'école // Memedroid [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XVWQ> (дата обращения: 15.10.2022).
6. Non au racisme // Memedroid [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XVXH> (дата обращения: 15.10.2022).
7. Stop au racism // Meme-gag [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XW2H> (дата обращения 15.10.2022).
8. Le racism c'est un crime // Memedroid [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/34XW2u> (дата обращения: 15.10.2022).
9. Un homme noir dans le Masion Blanch // Make a meme [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XW4J> (дата обращения: 15.10.2022).
10. Le Québec // La Presse [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XW5f> (дата обращения: 18.10.2022).
11. Abdoul // Magazine Axelle [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/34XW6Z> (дата обращения: 18.10.2022).
12. Quand on me demande si je suis raciste // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWCz> (дата обращения: 18.10.2022).
13. Ce ciel est dégagé // Memedroid [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/34XWFV> (дата обращения: 18.10.2022).
14. Des siècles du racisme // Meme-arsenal [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/34XWQE> (дата обращения: 20.10.2022).

15. Le Coran // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWQy> (дата обращения: 20.10.2022).
16. La Chine détruit le mosque // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWRw> (дата обращения: 20.10.2022).
17. Repas de Noël // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWTN> (дата обращения: 20.10.2022).
18. La police de deteste // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XWVu> (дата обращения: 20.10.2022).
19. Le front national // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWWQ> (дата обращения: 20.10.2022).
20. Repas de famille // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWXr> (дата обращения: 20.10.2022).
21. Se faire appeler Mohamed // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWYT> (дата обращения: 20.10.2022).
22. Imposter of the vent // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XWZb> (дата обращения: 20.10.2022).
23. Surpopulation des sigognes // Memedroid [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://clck.ru/34XWbn> (дата обращения: 25.12.2022).
24. Les americaines // Memedroid [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://clck.ru/34XWdi> (дата обращения: 20.10.2022).
25. Countryballs : Les états-unies et La France // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWgg> (дата обращения: 20.10.2022).
26. Le vote blanc // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWhQ> (дата обращения: 20.10.2022).
27. Piscine en Afrique // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWiR> (дата обращения: 25.12.2022).
28. L'eau // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWjc> (дата обращения: 25.12.2022).

29. Une porte // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XWkX> (дата обращения: 25.12.2022).
30. La musique de dégénérés // Meme-arsenal [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/34XWnF> (дата обращения: 25.12.2022).
31. Une animalerie // Pikabu [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XWoc> (дата обращения: 25.12.2022).
32. Les feminists // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWpv> (дата обращения: 25.12.2022).
33. Countryballs : Russia // Memedroid [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://clck.ru/34XWrm> (дата обращения: 25.12.2022).
34. Patinoire et patiblanche // Memedroid [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/34XWsh> (дата обращения: 25.12.2022).
35. Le delit // Choualbox [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://clck.ru/34XWtY> (дата обращения: 25.12.2022).
36. Un enfant noir // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XWuZ> (дата обращения: 25.12.2022).
37. Distanciation physique // Imazpress [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWvN> (дата обращения: 25.12.2022).
38. Baignoire // Memedroid [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/34XWwY> (дата обращения: 25.12.2022).
39. Starter pack // Memedroid [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XWyL> (дата обращения: 25.12.2022).
40. Les couscous // Quick meme [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XWzQ> (дата обращения: 25.12.2022).
41. En train de conduire // Keep calms [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/34XX2i> (дата обращения: 25.12.2022).
42. Quand on te dit // Meme-arsenal [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XX4V> (дата обращения: 25.12.2022).
43. Marine le Pen // Redbubble [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/34XX5H> (дата обращения: 25.12.2022).

44. Dora l'exlo-raciste // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XX6x> (дата обращения: 25.12.2022).
45. Parler du racism // Jeux et compagnie [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/34XX8H> (дата обращения: 25.12.2022).
46. La Méditerranée // Memedroid [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/34XXAY> (дата обращения: 25.12.2022).
47. George Floyd // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/34XXBo> (дата обращения: 25.12.2022).
48. Looser // Amitiecode [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJYy8> (дата обращения 14.10.2023).
49. Шегги // Pinterest [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://lul.su/ILsp> (дата обращения 14.10.2023).
50. Мулан // Know Your Meme [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://lul.su/jeNr> (дата обращения 03.11.2023).
51. My platform that I use... // Stitch Media Mix [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/3BJZJ9> (дата обращения 03.11.2023).
52. I have no idea what I am wearing // ImgHub [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJZTQ> (дата обращения 03.11.2023).
53. Reverse racism // Memedroid [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJZQ> (дата обращения 03.11.2023).
54. 05/30/2020 // Dусроisk [Электронный ресурс]. 2023. URL: <https://clck.ru/3BJZdU> (дата обращения 03.11.2023).
55. Racist and protester // Dусроisk [Электронный ресурс]. 2023. URL: <https://clck.ru/3BJZdU> (дата обращения 03.11.2023).
56. Хлеб // Vk [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://clck.ru/3BJZiy> (дата обращения 03.11.2023).
57. Мусорная корзина // Vk [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJZm5> (дата обращения 14.10.2023).
58. Распознавание лиц // LiveJournal [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://clck.ru/3BJZoh> (дата обращения 03.11.2023).

59. Cyanide and Happiness // Memedroid [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/3BJZqB> (дата обращения 03.11.2023).
60. Вандализм // Pikabu [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/3BJZrg> (дата обращения 03.11.2023).
61. Мужчина в костюме // Quicкmeme [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJZrg> (дата обращения 14.10.2023).
62. Black steak // Memedroid [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3BJZwe> (дата обращения 14.10.2023).
63. Black person on the moon // Memedroid [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3BJZyM> (дата обращения 03.11.2023).
64. Nintendo // Ifunny [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://clck.ru/3BJZzj> (дата обращения 03.11.2023).
65. Cruises // Memedroid [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://clck.ru/3BJa2s> (дата обращения 03.11.2023).
66. Bravery // Flickr [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://goo.su/zSH9g4e> (дата обращения 03.11.2023).
67. Cops // Reactor [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3BJa74> (дата обращения 14.10.2023).
68. Why Obama never visits South // 9GAG [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://goo.su/FJuV> (дата обращения 03.11.2023).
69. Jokes about racism // Pinterest [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://goo.su/rwOU4Y> (дата обращения 14.10.2023).
70. Police // LifeJournal [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJaBo> (дата обращения 14.10.2023).
71. White Folk // Memedroid [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/3BJaCm> (дата обращения 03.11.2023).
72. Our president is a racist // The Midnight Freemasons [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJaEU> (дата обращения 03.11.2023).
73. Asians be like // 9GAG [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://goo.su/i3bGvAf> (дата обращения 03.11.2023).

74. Girls // Memedroid [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://clck.ru/3BJaGH> (дата обращения 14.10.2023).
75. Don't be racist! // Memedroid [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJaHY> (дата обращения 03.11.2023).
76. Anything for my masters /// Memedroid [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://clck.ru/3BJaJP> (дата обращения 03.11.2023).
77. Green cards // Quick Meme [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3BJaKW> (дата обращения 03.11.2023).
78. Saggin // Ifunny [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3BJaLj> (дата обращения 03.11.2023).
79. Evolution // Reddit [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://goo.su/tbVtpiJ> (дата обращения 14.10.2023).
80. Class is over // Pinterest [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://vk.cc/cxHu1V> (дата обращения 03.11.2023).
81. Police sketch artist // Memedroid [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/3BJaRt> (дата обращения 14.10.2023).
82. What black people say // Memes Monkey [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://clck.ru/3BJaTX> (дата обращения 03.11.2023).
83. Obama // Memes Monkey [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/3BJaUL> (дата обращения 14.10.2023).
84. Black and white children // 9GAG [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJaVR> (дата обращения 03.11.2023).
85. That's racist // Meme Arsenal [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJaWB> (дата обращения 14.10.2023).
86. Mexicans // Memedroid [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3BJaXZ> (дата обращения 03.11.2023).
87. Black kid // Meme Arsenal [Электронный ресурс]. 2016. URL: <https://clck.ru/3BJaYU> (дата обращения 03.11.2023).
88. They all look the same // Ifunny [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3BJaZM> (дата обращения 14.10.2023).

89. Black slaves // Memedroid [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://clck.ru/3VJaau> (дата обращения 14.10.2023).
90. Black magic // Wattpad [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://clck.ru/3VJabu> (дата обращения 03.11.2023).
91. Black people could read // Memedroid [Электронный ресурс]. 2023. URL: <https://clck.ru/3VJase> (дата обращения 03.11.2023).
92. Race // Memedroid [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://clck.ru/3VJadK> (дата обращения 03.11.2023).
93. Racist! // 9GAG [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://9gag.com/gag/aE8wgR9> (дата обращения 03.11.2023).
94. Color TV // Memeredia [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3VJaes> (дата обращения 14.10.2023).
95. Brace yourselves // Pinterest [Электронный ресурс]. 2014. URL: <https://vk.cc/cxHupD> (дата обращения 14.10.2023).
96. Атака титанов // Reddit [Электронный ресурс]. 2023. URL: <https://vk.cc/cxHus4> (дата обращения 03.11.2023).
97. Футболисты // Memedroid [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://clck.ru/3VJaiC> (дата обращения 14.10.2023).
98. Hilarious racist joke // 9GAG [Электронный ресурс]. 2015. URL: <https://clck.ru/3VJajJ> (дата обращения 03.11.2023).
99. Time // LifeJournal [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://clck.ru/3VJajz> (дата обращения 14.10.2023).
100. Cartoon racism // Reddit [Электронный ресурс]. 2018. URL: <https://vk.cc/cxHuyE> (дата обращения 14.10.2023).
101. Need For Speed // Pinterest [Электронный ресурс]. 2021. URL: <https://vk.cc/cxHuA2> (дата обращения 03.11.2023).
102. Work // Meme Arsenal [Электронный ресурс]. 2019. URL: <https://clck.ru/3VJao4> (дата обращения 14.10.2023).
103. Black friday // Imgflip [Электронный ресурс]. 2020. URL: <https://clck.ru/3VJaoу> (дата обращения 03.11.2023).

104. Films // JouReactor [Электронный ресурс]. 2022. URL: <https://vk.cc/cxHuEp> (дата обращения 14.10.2023).

105. Black people language // Memedroid [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://clck.ru/3VJaqs> (дата обращения 14.10.2023).

106. DirectX // JoyReactor [Электронный ресурс]. 2013. URL: <https://vk.cc/cxHuH4> (дата обращения 14.10.2023).

107. Elder Scrolls // JoyReactor [Электронный ресурс]. 2012. URL: <https://vk.cc/cxHuIj> (дата обращения 03.11.2023).

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских и романских языков и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 О.В. Магировская

« 20 » июня 2024 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

45.03.02 Лингвистика

**МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИЙ
ТОЛЕРАНТНОСТИ И ИНТОЛЕРАНТНОСТИ
В МЕМАХ НА ТЕМУ РАСИЗМА
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Научный руководитель



канд. филол. наук,
доц. Е.Ч. Дахалаева

Выпускник



Ю.Ю. Горшунова

Нормоконтролер



К.С. Некрасова

Красноярск 2024